

TRICORONA AB – шведский публичный концерн с 1989г. По рейтингу ООН входит в тройку наиболее активных покупателей сокращений выбросов парниковых газов. Полностью сопровождает проекты по механизмам Киотского протокола. Обеспечивает на международном рынке соблюдение обязательств по уровню выбросов компаниями и правительствами, как имеющими ограничения по своему национальному законодательству, так и добровольно снижающими свое воздействие на климат. Активно участвует в рынке «зеленой» электроэнергии, «сертификатов возобновляемой энергии».

Официальный эксперт Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) ООН, действительный член Международной Ассоциации Торговли Выбросами (IETA), главный спонсор «Золотого Стандарта» (версия 2.0) для проектов с дополнительным природоохранным эффектом.
www.tricorona.se

TRICORONA



The Gold Standard
Premium quality carbon credits

GSv2 Main Sponsor



World Council of Churches

Postal address: P.O. Box 2100, CH-1211 Geneva 2, Switzerland
Visiting address: 150 route de Ferney
Phone: (+41-22) 791 61 11
Fax: (+41-22) 791 03 61
General e-mail: info@wcc-wcc-coe.org
Website: www.wcc-coe.org

Всемирный совет церквей – неправительственная организация, которая ставит своей целью объединение христиан. Создана в 1948 году в Амстердаме, Московская патриархия входит в состав ВСЦ с момента основания. В настоящее время ВСЦ объединяет более 560 млн христиан из 110 стран. Совет в настоящее время работает по 6 Программам. Одна из них поддерживает участие церквей в вопросах изменения климата, развития энергетики, водоснабжения, развития новых технологий и т.д.

Всемирный фонд дикой природы (WWF) – одна из крупнейших независимых международных природоохранных организаций, объединяющая около 5 миллионов постоянных сторонников и работающая более чем в 100 странах.

Миссия WWF – остановить деградацию естественной среды планеты для достижения гармонии человека и природы.

Стратегическими направлениями деятельности WWF являются:

- сохранение биологического разнообразия планеты;
- обеспечение устойчивого использования возобновимых природных ресурсов;
- пропаганда действий по сокращению загрязнения окружающей среды и расточительного природопользования.



Всемирный фонд дикой природы (WWF)
109240, Москва, ул. Николаямская, 19, стр. 3

www.wwf.ru

Тел. +7 495 727 09 39

Факс +7 495 727 09 38

E-mail: russia@wwf.ru



WWF

for a living planet®

ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ терминов, названий, выражений



Изменение климата. Англо-русский словарь терминов, названий, выражений. – М.: WWF России, 2008. – 84 с.

Составитель: А. О. Кокорин при участии
Л. Н. Скуратовской и И. А. Ханькова.

Для широкого круга пользователей,
интересующихся проблемой изменения
климата, ходом переговоров в ООН
и подготовкой проектов по снижению выбросов
парниковых газов.

Подготовлено в рамках Арктического проекта
WWF России при поддержке Посольства
Финляндии в России и концерна Tricorona AB
(Publ.)

Распространяется бесплатно

ISBN 978-5-91397-007-7

Дизайн и компьютерная верстка ArtCodex

Фото на обложке: © Fritz PÖLKING / WWF

© WWF России, 2008

Уважаемые коллеги!

Начало 2008 г. ознаменовалось не только еще одной теплой зимой. Начались переговоры по новому международному соглашению, которое с 2013 г. должно прийти на смену Киотскому протоколу. В России наконец заработала система официального рассмотрения проектов по снижению выбросов парниковых газов. В целом значительно возрос интерес экологов и широкой общественности к тому, что делает по проблеме климата ООН и мир в целом.

Новая для всех экологическая, экономическая и дипломатическая деятельность по проблеме изменения климата потребовала введения большого числа терминов, часто непростых для понимания. В 2006–2007 гг. ряд организаций – Секретариат Рамочной конвенции ООН об изменении климата (UNFCCC), Межправительственная группа экспертов по проблеме изменения климата (IPCC), Исполнительный совет МЧР, Международная ассоциация нефтяной промышленности по охране природы (IPIECA), Информационно-аналитический центр по двуокиси углерода (CDIAC) – подготовили различные глоссарии на английском языке, которые легли в основу нашей работы. Однако дело не ограничилось только переводом. Синтезированный глоссарий на русском языке был дополнен терминами и пояснениями, ориентированными на российского читателя, которые в сумме составили более трети общего объема.

Словарь предназначен для широкой аудитории, экономистов и экологов, студентов и журналистов, интересующихся тем, что такое изменение климата, как

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

работает Конвенция ООН по климату, какая терминология используется при заключении контрактов и сопровождении международных проектов по снижению выбросов парниковых газов, в том числе с российским участием.

Глоссарий был подготовлен в рамках работ WWF России по Арктической программе. Мы благодарим Посольство Финляндии в Москве и шведский концерн Tricorona AB (Publ.) за поддержку, позволившую издать словарь большим тиражом. Благодарим всех, кто помог в составлении глоссария, дал ценные рекомендации и указал на недочеты, в частности Ларису Дружинину, Ирину Терехину, Зосю Анисимову, Гиллермо Кербера, Мартина Робра, и Илиаса Абрамидеса.

Алексей Кокорин, WWF России.

Лариса Скуратовская, Всемирный совет церквей.

Илья Ханыков, Tricorona AB (Publ.).

ГЛОССАРИЙ¹

Адаптационный фонд

Adaptation Fund

Фонд, созданный и работающий в рамках **Киотского протокола**, финансирующий проекты по **адаптации к изменениям климата** в развивающихся странах – участниках данного протокола. Фонд финансируется за счет обязательных отчислений с проектов **МЧР** (в виде 2% от производимых проектами единиц **ССВ** – разрешений на выбросы, вероятно введение аналогичных отчислений с проектов **ПСО** и сделок по **торговле квотами**), а также целевых взносов из других источников, прежде всего правительств развитых стран – участников **Киотского протокола**.

Адаптация

Adaptation

Приспособление природных и антропогенных систем к новым или изменяющимся условиям окружающей среды. Адаптация к **изменению климата** означает приспособление природных и антропогенных систем в ответ на фактическое или ожидаемое воздействие климата или его последствия, которое позволяет снизить вред и использовать благоприятные возможности. Адаптация (помощь беднейшим странам в адаптации) является одним из четырех блоков переговоров по **новому международному соглашению** на период после 2013 г.

¹ Выделенные жирным шрифтом термины имеют собственные разъяснения в глоссарии. Все термины и сокращения на русском языке приводятся по текстам официальных документов РКИК ООН на русском языке, этим вызвано иногда необычное официальное звучание некоторых терминов.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Азиатско-тихоокеанское партнерство Asia Pacific Partnership (AP6)

Соглашение о партнерстве шести стран азиатско-тихоокеанского региона: США, Австралии, Китая, Индии, Японии и Южной Кореи. Партнерство было инициировано США с целью демонстрации намерений содействовать снижению выбросов **парниковых газов** в развивающихся странах вне **механизмов Киотского протокола**. В планы партнерства входили меры по привлечению частного бизнеса к передаче технологий с низкими выбросами **парниковых газов** и мерам по содействию их внедрению, прежде всего, в Китае и Индии. Было образовано восемь целевых групп, за каждую из которых отвечала та или иная развитая страна: производство алюминия, производство стали, здания и бытовые приборы, производство цемента, использование ископаемого топлива с помощью чистых технологий, производство и передача энергии, возобновляемые источники энергии и децентрализованная энергетика. Также планировались совместные действия по укреплению энергетической безопасности и снижению загрязнения воздуха. В настоящее время в рамках данного партнерства активная деятельность не ведется.

Акклиматизация Acclimatization

Физиологическая **адаптация** к изменениям климата.

Аккредитованный независимый орган (АНО) Accredited Independent Entity (AIE)

Аудиторская компания, осуществляющая **детерминацию** – проверку проекта **ПСО** до начала его выполнения или **верификацию** – проверку результатов проекта **ПСО** через год или более после начала проекта. АНО на международном уровне получают аккредитацию в **Комитете по надзору за выполнением статьи 6 Киотского протокола**, а на национальном уровне получают одобрение на работу в той или иной стране в **Уполномоченном национальном**

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

органе (УНО). Участники проекта представляют АНО проектно-техническую документацию. АНО представляет заключение по проекту в УНО и в **Комитет по надзору**, а также размещает информацию о проекте на сайте **РКИК ООН** для публичного обсуждения. В настоящее время при **РКИК ООН** аккредитовано более 20 компаний, пять из которых имеют одобрение выступать в качестве АНО по проектам в РФ.

Альбедо

Albedo

Доля солнечной радиации, отраженная поверхностью или предметом, выражаемая в процентах. Поверхности, покрытые снегом, характеризуются высоким альбедо; альбедо почв варьируется от высокого до низкого; поверхности, покрытые растительностью, и океаны характеризуются низким альбедо. Альбедо Земли варьируется главным образом в результате изменения облачности, снежного и ледового покрова. Уменьшение площади снежного и ледового покрова и вызванное этим изменение альбедо северных регионов ускоряет процессы **изменения климата** в Арктике.

Антропогенный, антропогенные выбросы

Anthropogenic, Anthropogenic Emissions

Связанный с деятельностью человека результат человеческой деятельности. В **Руководстве МГЭИК** антропогенные выбросы отделяются от выбросов естественных источников. Многие **парниковые газы** выбрасываются в **атмосферу** естественным образом. Антропогенными выбросами являются только те, которые связаны с деятельностью человека, они добавляются к выбросам естественных источников и нарушают естественный природный баланс.

Атмосфера

Atmosphere

Газовая оболочка, окружающая Землю. Сухая атмосфера состоит практически целиком из азота (78,1% состава смеси по объему) и кислорода (20,9% состава смеси по объему), а также ряда газовых примесей

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

в следовых количествах, таких как аргон (0,93% состава смеси по объему), гелий и **диоксид углерода** (0,035% состава смеси по объему) и озон. Кроме того, атмосфера содержит водяной пар, количество которого варьируется в широких пределах, но, как правило, составляет 1% состава смеси по объему. Атмосфера также содержит облака и аэрозоли.

Аэрозоли

Aerosols

Дисперсные системы, состоящие из твердых или жидких частиц, находящихся во взвешенном состоянии в воздухе. Размер частиц обычно составляет от 0,01 до 10 мкм, и они сохраняются в **атмосфере** как минимум несколько часов. Аэрозоли могут быть как естественного, так и антропогенного происхождения. Аэрозоли могут воздействовать на **климат** двумя способами: непосредственно, путем рассеивания или поглощения излучения, и косвенно, действуя в качестве ядер конденсации, вокруг которых формируются облака, или путем изменения оптических свойств и продолжительности жизни облаков.

Базовый год

Base Year

Установленные количества выбросов **парниковых газов** определены в **Приложении В Киотского протокола** в процентах в год от выбросов стран в базовом году. Для большинства стран, включая Россию, базовым годом является 1990 г. Странам разрешается выбрать 1990-й или 1995 г. в качестве базового года для **«новых газов»**.

Базовый сценарий

Baseline Scenario

Вариант прогноза экономического роста, изменения производства, потребления энергии, выбросов **парниковых газов**, взятый за уровень отсчета для анализа действия мер по снижению выбросов **парниковых газов**.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Базовый уровень выбросов (базовая линия) **Baseline**

Выбросы, которые наблюдались бы при отсутствии проекта **ПСО** или **МЧР**. Базовый уровень используется для расчета добавочного сокращения выбросов за счет проекта (**дополнительность** или *additionality*), то есть количества единиц сокращения выбросов (**ЕСВ, ССВ**), которое может быть передано от проекта. В настоящий момент методика определения базового уровня в проектах **МЧР** определяется методиками, а для проектов **ПСО** ожидается следование опыту **МЧР**. Также носит название «исходные условия».

Бали, конференция сторон РКИК ООН **Bali, UNFCCC Conference of the Parties**

Конференция сторон **РКИК ООН (КС-13/СС-3)**, прошедшая на Бали, Индонезия, в декабре 2007 г., где было принято официальное решение о подготовке **нового международного соглашения** по проблеме изменения климата. На подготовку отведено два года до Конференции сторон РКИК в **Копенгагене**, 2009 г.

Беспроеигрышная политика **Win-win Policy**

Политика, которая приведет к выгодам независимо от того, произойдет **изменение климата** или нет. Беспроеигрышные возможности сокращения выбросов **парниковых газов** представляют собой те варианты, выгоды от которых (например снижение расходов на энергию и сокращение выбросов местных/региональных загрязнителей) равны или превышают расходы, причем без учета выгоды от предотвращения **изменения климата**.

Биомасса **Biomass**

Неископаемые органические материалы, находящиеся как на поверхности земли, так и под землей, как живые, так и отмершие (например деревья, технические культуры, травы, древесные отходы, корни и др.). Если они используются для производства энергии, то,

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

согласно Руководству **МГЭИК**, их выбросы **CO₂** равны нулю, так как это же количество **CO₂** было «только что» поглощено из атмосферы при росте биомассы.

Биосфера **Biosphere**

Часть земной системы, включающая все экосистемы и живые организмы в **атмосфере**, на суше (земная биосфера) или в океане (морская биосфера), включая производное органическое вещество, например подстилку, почвенный органический материал и океанический детрит.

Бразильское предложение **Brazilian Proposal**

Предложение, сделанное Бразилией в мае 1997 г. в процессе переговоров по подготовке **Киотского протокола**. Смысл предложения заключается в дифференциации обязательств различных стран, в зависимости от их исторического вклада в **антропогенное изменение климата** (накопленную с доиндустриальной эпохи сумму выбросов **парниковых газов**). Предложение может быть снова использовано в процессе переговоров по **новому международному соглашению по климату** на период с 2013 г.

Валидация **Validation**

Процедура по определению соответствия проекта **МЧР** международным правилам, устанавливаемым **КС/СС** и **Исполнительным советом**. Валидация включает в себя анализ следующего: приведет ли данный проект к такому сокращению **антропогенных** выбросов из источников или увеличению антропогенной абсорбции поглотителями (**стоками**), которое будет носить дополнительный характер к тому, что имело бы место в противном случае; имеет ли данный проект соответствующие исходные условия и план мониторинга согласно критериям **МЧР**. Валидация проводится компанией-аудитором, которая направляет заключение о валидации в **Исполнительный совет** и соответ-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ствующие национальные органы. Для проектов **ПСО**, выполняемых по **Схеме 2**, в целом аналогичная процедура носит название **детерминация**.

Валовой внутренний продукт (ВВП) Gross Domestic Product (GDP)

Совокупная валовая добавленная стоимость в рыночных ценах, произведенная всеми субъектами хозяйственной деятельности в стране (резидентами и нерезидентами) с учетом всех налогов и за вычетом всех субсидий, не включенных в стоимость продукции, в данной стране или географическом регионе в течение данного периода времени, обычно одного года. ВВП рассчитывается без поправки на снижение стоимости произведенных товаров или на истощение или деградацию природных ресурсов. ВВП представляет собой часто используемую, однако, неполную единицу измерения благосостояния населения страны.

Введение в обращение

Issuance

Введение в обращение определенного количества **ССВ**. Производится администратором **Реестра МЧР** (зачисление на счет **Исполнительного совета МЧР**) или правительством страны **Приложения I** (зачисление на счет в **Национальном реестре**) после получения соответствующего поручения от участника проекта **МЧР**. Аналогичная процедура выпуска **ЕСВ** по проектам **ПСО** осуществляется **УНО** принимающей страны.

Верификация

Verification

Независимая оценка правильности проведения **инвентаризации** (учета выбросов или ведения **кадастра парниковых газов**, в том числе по результатам выполнения того или иного проекта. Проверка соблюдения требований методик учета и отчетности по **парниковым газам**, результатов **Проектов совместного осуществления** (ежегодно или по окончании проекта). Для **ПСО** верификация выполняется при реализации проекта по **Схеме 2**. Для **ПСО** процедура включает

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

анализ результатов проекта в соответствии с международными правилами, устанавливаемыми **КС/СС** и **Комитетом по надзору за выполнением статьи 6 Киотского протокола**, а также национальными правилами, устанавливаемыми **Уполномоченным национальным органом (УНО)**. Верификация проводится компанией-аудитором (**АНО**), которая направляет заключение о верификации в **Комитет по надзору** и в **УНО**.

Вечная мерзлота

Permafrost

Многолетний мерзлый грунт в условиях сохранения температуры ниже 0 °С в течение многих лет.

Восьмерка («Большая восьмерка»)

G8 (Group of Eight)

Форум восьми крупнейших развитых стран мира: Великобритании, Германии, Италии, Канады, России, США, Франции и Японии. Каждый год одна из стран по очереди является председателем «Восьмерки» и созывает у себя Саммит «Восьмерки» (обычно в середине лета). В 2008 г. председательствует Япония, затем – Италия и Франция. Восьмерка приняла план Гленигс по проблеме **изменения климата** в 2005 г. В 2007 г. в Германии лидеры «Восьмерки» приняли политическое решение о необходимости **нового международного соглашения по климату** на период после 2013 г.

Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО)

SBI (Subsidiary Body for Implementation)

Один из двух вспомогательных органов **РКИК**. Рассматривает вопросы выполнения **РКИК** и готовит для **КС** предложения по принятию соответствующих решений. Сессии ВОО собираются два раза в год (один раз – по месту проведения **КС** и второй раз – как правило, в июне, в Бонне, по месту расположения Секретариата **РКИК**).

Вспомогательный орган для консультаций по научным и технологическим аспектам (ВОКНТА)

SBSTA (Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice)

Один из двух вспомогательных органов **РКИК**. Рассматривает методические, научные и технологические вопросы, готовит для **КС** предложения по принятию соответствующих решений. Сессии ВОКНТА обычно собираются два раза в год (один раз – по месту проведения **КС** и второй раз – как правило, в июне – в Бонне, по месту расположения Секретариата **РКИК**).

Гексафторид серы SF₆ (Sulphur Hexafluoride)

Парниковый газ, выбросы которого связаны с электроникой и производством изоляционных материалов; пока они невелики, но их объем постоянно возрастает. **ПГП** равно 23 900, входит в число так называемых **новых газов Киотского протокола**.

Геоинжиниринг Geoengineering

Попытки стабилизировать **климатическую систему** путем прямого регулирования энергетического баланса Земли в целях компенсации усиления **парникового эффекта**.

Гидросфера Hydrosphere

Компонент **климатической системы**, состоящий из поверхностных и подземных вод в жидком состоянии, таких как океаны, моря, реки, пресноводные озера, грунтовые воды и т. д.

Гидрофторуглероды (ГФУ) HFCs (Hydrofluorocarbons)

Газы, созданные для замены озоноразрушающих веществ, применяемых в промышленности и аэрозольных упаковках. Они имеют исключительно высокие **ПГП** (140–11 700). Эмиссии невелики, но быстро возрас-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

тают. Используются в основном в холодильном оборудовании. Входят в число так называемых **новых газов Киотского протокола**. Снижение выбросов ГФУ в химической промышленности является одним из наиболее дешевых и простых типов проектов снижения выбросов парниковых газов (**проекты совместного осуществления** и **Механизма чистого развития**).

Глениглс, План действий по климату Gleneagles Plan of Action

План действий стран «**Большой восьмерки**» по проблеме **изменения климата**, принятый в 2005 г. в Глениглсе, Великобритания. План включает деятельность по климату, чистой энергетике и устойчивому развитию. В рамках плана страны оказывают поддержку мерам по повышению энергоэффективности, снижению выбросов на транспорте, разработке чистых видов топлива, возобновляемым источникам энергии, исследованиям и развитию технологий. Страны «Восьмерки» активно работают с Международным энергетическим агентством, которое выпустило в рамках плана Глениглс ряд аналитических докладов.

Глобальный экологический фонд (ГЭФ) Global Environment Facility (GEF)

Специальная программа, основанная развитыми странами в июне 1992 г. во время Саммита в **Рио-де-Жанейро** и призванная помочь им выполнять свои обязательства по различным международным соглашениям природоохранного характера. Программа служит внутренним финансовым механизмом **РКИК ООН** и других конвенций. В частности, ГЭФ помогает странам, не входящим в **Приложение 1**, готовить свои **национальные сообщения** и прочие доклады. ГЭФ призван вести деятельность, дополнительную к обычным программам помощи развивающимся странам, и покрывать дополнительные расходы стран, не входящих в **Приложение 1**, на природоохранные проекты, в частности на проекты по сохранению биоразнообразия. ГЭФ будет также заниматься проектами, фи-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

нансирруемыми через Адаптационный фонд **Киотского протокола**.

Глобальная температура поверхности **Global Surface Temperature**

Глобальная температура поверхности представляет собой температуру, средневзвешенную по площади: 1) температуру на поверхности океана (т. е. подповерхностную среднемассовую температуру океана на глубине нескольких метров) и 2) поверхностную температуру воздуха на суше на высоте 1,5 м над уровнем грунта.

Глобальное потепление **Global Warming**

Под данным термином обычно понимают краткосрочное усиление **парникового эффекта**, вызванное **антропогенными** выбросами **парниковых газов**. Эффект был предсказан еще в XIX веке, но начал проявляться только с ростом выбросов в 1980-х гг.. Долгосрочные **изменения климата**, вызванные астрономическими и прочими естественными причинами с характерными временами явлений в тысячи и десятки тысяч лет, обычно не охватываются данным термином, поскольку их влияние относительно слабо в шкале времени в несколько десятков лет. Главными причинами глобального потепления являются сжигание **ископаемого топлива** и уничтожение (сведение) лесов, прежде всего тропических.

Границы **Boundaries**

Границы отчетности по выбросам **парниковых газов** могут иметь несколько измерений: организационные, операционные, географические, секторные, в рамках сферы ответственности юридического лица и т.п.

Группа 77 и Китая **Group of 77 and China**

Изначально 77 развивающихся стран, а сейчас более 130, которые образовали единый переговорный блок

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

в рамках деятельности ООН. Эти страны составляют основную часть стран, не входящих в **Приложение 1 РКИК ООН**. Страны Группы 77 и Китая обычно имеют единую позицию по пунктам повестки дня переговоров и выступают единым блоком.

Данные о деятельности Activity Data

Данные по объемам деятельности человека в различных сферах экономики, приводящей к выбросам или поглощению **парниковых газов** за определенный период времени. Например, в энергетическом секторе данные о деятельности – это объем сожженного топлива. Именно объемы сожженного топлива представляют собой основной массив первичных данных для ведения **кадастра выбросов и поглощения (стоков) парниковых газов**.

Двойной дивиденд Double Dividend

Механизмы, которые обеспечивают денежные поступления, например налоги на **углерод** или продаваемые (переуступаемые) разрешения на выбросы **парниковых газов**, могут давать двойную выгоду. Эта выгода может: 1) приводить к ограничению или сокращению выбросов **парниковых газов**; 2) компенсировать по крайней мере часть потенциального снижения благосостояния, обусловленного проведением климатической политики. Требования по снижению выбросов могут, например, приводить к большему использованию возобновляемых источников энергии и созданию дополнительных рабочих мест.

Двуокись углерода (диоксид углерода, углекислый газ) CO₂ (Carbon Dioxide)

Главный **парниковый газ**, учитываемый в **Киотском протоколе**, выделяется при сжигании ископаемого топлива, производстве цемента, лесных пожарах, деградации почв и т. п. Часто используется краткий термин – углерод. В силу того, что 1 т собственно углерода

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

содержится в 3,67 т CO_2 , в каждом конкретном случае следует указывать единицы измерения.

Двуокись углерода (CO_2) как удобрение **CO_2 Fertilization**

Усиление роста растений в результате повышенной концентрации **диоксида углерода** в атмосфере. Некоторые виды растений, в зависимости от их механизма фотосинтеза, более чувствительны к изменению концентрации **диоксида углерода** в атмосфере. В частности, растения, которые образуют в процессе фотосинтеза трехатомное соединение углерода (C_3), – включая большинство деревьев и таких сельскохозяйственных культур, как рис, пшеница, соя, картофель и овощи, – обычно обнаруживают более сильную реакцию по сравнению с растениями, которые образуют в процессе фотосинтеза четырехатомное соединение углерода (C_4). В основном это растения тропического происхождения, в том числе травы и важные сельскохозяйственные культуры: кукуруза, сахарный тростник, просо и сорго. Действие CO_2 как удобрения проявляется только до определенной концентрации CO_2 , после чего кривая продуктивности выходит на плато, наблюдается эффект насыщения. Уровни насыщения могут составлять 400–1000 ppm (объемных частей на млн.). Нижнее значение уже практически наблюдается в атмосфере, верхнее может быть достигнуто в атмосфере в XXI веке. Далее положительный эффект проявляться не будет, в то время как прогнозируется увеличение числа засух и других неблагоприятных явлений, способных полностью перекрыть действие CO_2 как удобрения.

Декларация **Declaration**

Политическое заявление, которое не содержит юридически закрепленных обязательств, но позволяет выразить мнение министров или иных высших должностных лиц. В частности, на КС-8 в Дели была принята Делийская министерская декларация по проблеме **изменения климата и устойчивому развитию**, которая

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

положила начало ряду проектов по наращиванию потенциала и просвещению.

Детерминация

Determination

Процедура определения того, соответствует ли проект **ПСО** международным правилам, устанавливаемым **КС/СС** и **Комитетом по надзору за выполнением статьи 6 Киотского протокола**. Для **ПСО** верификация выполняется при реализации проекта по **Схеме 2**. Детерминация включает в себя анализ следующего: приведет ли данный проект к такому сокращению **антропогенных выбросов** из источников или увеличению антропогенной абсорбции поглотителями (**стоками**), которое будет носить **дополнительный** характер к тому, что имело бы место в противном случае; имеет ли данный проект соответствующие исходные условия и **план мониторинга** согласно критериям **ПСО**. Детерминация проводится компанией-аудитором (**АНО**), которая направляет заключение о детерминации в **Комитет по надзору** и в **Уполномоченный национальный орган (УНО)**. Для проектов **МЧР** аналогичная процедура носит название **валидация**.

Деятельность, осуществляемая совместно (ДОС) AIJ (Activities Implemented Jointly)

Проекты сокращения выбросов **парниковых газов**, осуществляемые какой-либо страной **РКИК** полностью или частично за счет инвестиций другой страны. Это экспериментальная фаза **ПСО**, осуществлявшаяся до вступления в силу **Киотского протокола**.

Диалог

Dialogue

В контексте переговоров в **РКИК ООН** под Диалогом понимается «Диалог по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции» (The Dialogue on Long-Term Cooperative Action to Address Climate Change by Enhancing Implementation of the Convention). Это вид де-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

тельности, предпринятый в соответствии с решением **КС-11** и призванный в широком формате провести обмен мнениями по вопросу о будущих действиях стран по проблеме **изменения климата**. Диалог охватывал все страны **РКИК ООН**, а не только участников **Киотского протокола**. В рамках Диалога в 2006–2007 гг. были проведены четыре рабочих совещания, где в целом обсуждались различные аспекты общих действий, но это официально не являлось переговорами. Деятельность в рамках Диалога завершилась на **Бали** решением о формировании Специальной рабочей группы по **долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции** и начале официальных переговоров по **новому международному соглашению**.

Добровольные обязательства **Voluntary Commitments**

Обязательства по ограничению или снижению выбросов **парниковых газов**, которые не имеют юридической силы и не могут быть связаны с какими-либо штрафными мерами или санкциями. В период подготовки **Киотского протокола** рассматривалась возможность включения в протокол специальной статьи, позволяющей развивающимся странам на добровольной основе брать обязательства и входить в группу стран с юридически обязательными целями по выбросам **парниковых газов**. На **КС-11** в Монреале было выдвинуто **российское предложение**, которое повторяло и развивало данную идею.

Добровольные единицы сокращения выбросов **Voluntary Emission Reduction Units (VERs)**

Единицы снижения выбросов, которые «произведены» проектами по снижению выбросов **парниковых газов**, полностью соответствующими экологическим и прочим смысловым критериям проектов **МЧР** или **ПСО**, но формально не имеющими данного статуса. Данные единицы не могут быть использованы в **европейской торговой системе** или для целей выполнения **Киотского протокола**, но могут быть использованы тем или иным юридическим или физическим лицом для

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

демонстрации своего личного вклада в решение проблемы **изменения климата**. Например, компания, купившая VERs, может доложить своим акционерам, что все авиаперелеты сотрудников компенсируются мерами по снижению выбросов. Цены на VER ниже, чем на единицы снижения выбросов **Киотского протокола**, при этом VERs пользуются небольшим, но устойчивым спросом.

Документальное подтверждение **Documentary Evidence**

Документальное подтверждение означает любой документ **ПСО** или **МЧР**, подтверждающий аргументы, приведенные в проектно-технической документации и/или отчете о мониторинге и обосновывающие **дополнительность** проекта или его **базовый уровень выбросов**.

Дополнительность **Additionality**

Критерий, показывающий, что в результате реализации проекта, сокращение выбросов является дополнительным по сравнению с тем сокращением, которое имело бы место при отсутствии этого проекта. Требование соответствия критерию дополнительнойности означает требование к участникам проекта продемонстрировать разумным образом, что сокращение выбросов по проекту является дополнительным к тому, что имело бы место в отсутствие проекта.

Дополнительные выгоды **Co-benefits**

Дополнительные или побочные последствия реализации политики, направленной на **смягчение изменения климата** (снижение выбросов **парниковых газов**). Такая политика воздействует не только на выбросы **парниковых газов**, но и на эффективность использования ресурсов. Например, на сокращение местных и региональных выбросов загрязняющих веществ, связанное с использованием **ископаемых** видов топлива, а также на такие вопросы, как транспорт, сельское хозяйство,

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

различные виды землепользования, занятость и топливная безопасность. С точки зрения политики, направленной на снижение уровня местного загрязнения воздуха, **смягчение последствий изменения климата** может также считаться дополнительной выгодой.

Друзья председателя

Friends of the Chair

Вид переговорной деятельности, используемый при невозможности образования официальной **контактной переговорной группы** по тому или иному вопросу. Образование группы друзей председателя позволяет достичь политического баланса и продолжить переговоры, когда нет официального консенсуса о ведении переговоров по данному вопросу. В данную группу обычно входят делегаты от стран, имеющих различные позиции. Заседания группы, как правило, проходят в закрытом режиме и не отражаются в официальной повестке дня.

Европейская торговая система, торговая система ЕС

European Union Emissions Trading Scheme (EU ETS)

Программа ЕС по торговле единицами разрешений на выбросы **парниковых газов** (единицы снижения выбросов ЕС – EUA), введенная в соответствии с Директивой ЕС 2003/87/ЕС и Директивой 2004/101/ЕС (Связующая директива). Все крупные предприятия определенных типов (электростанции, металлургические и химические предприятия, производство строительных материалов и т. п., их список определяется ЕС) в обязательном порядке должны участвовать в европейской торговой системе. В сумме таких предприятий более 12 000. Каждая страна ЕС имеет свой **Национальный план распределения** разрешений, определяющий, сколько квот дается каждому предприятию – обязательному участнику системы торговли, находящемуся на территории страны, и насколько оно в дальнейшем должно снижать выбросы. Предприятие может либо снизить выбросы самостоятельно, либо купить разрешения внутри европейской торговой си-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

стемы, либо купить сокращения, произведенные в проектах **МЧР** или **ПСО**. В последнем случае имеются определенные количественные и качественные ограничения. В частности: страны устанавливают «импортные квоты» по приему **ЕСВ** и **ССВ** в зачет **EUA**; отказывают определенным типам проектов; не принимаются **единицы абсорбции**. **EUA** могут также продаваться на аукционах. Кроме того, в торговле участвуют различные брокеры или иные собственники единиц, получившие их от обязательных участников, на аукционах или в результате проектов **МЧР** или **ПСО**.

Единицы абсорбции (EA)

RMU (Removal Units)

Единицы измерения **стоков** — поглощение **CO₂** экосистемами (в основном лесами) в результате деятельности по **изменению землепользования и лесного хозяйства (LULUCF)**. Введены в соответствии с **Марракешскими соглашениями** как часть **ЕУК**. **EA** могут быть проданы, но, в отличие от других единиц сокращения выбросов, **EA** действительны только в пределах того периода обязательств, когда произошло поглощение, то есть их нельзя накапливать на будущее. **EA** не могут обращаться в **европейской торговой системе (EU ETS)**, но могут использоваться государствами стран **ЕС** в выполнении их национальных обязательств.

Единицы торговой системы ЕС,

европейские разрешения

EUA (European Union Allowance)

Разрешения на выбросы, обращающиеся в **европейской торговой системе** в соответствии с Директивой **ЕС** о торговле квотами. Эти разрешения эмитируются правительствами стран **ЕС** и распределяются среди предприятий – обязательных участников торговой системы в объемах, как правило, меньших, чем фактический уровень выбросов соответствующих установок. Таким образом участник стимулируется либо сократить выбросы от своих установок, либо воспользоваться сокращениями, достигнутыми в проектах в другой стране (приобретая **ЕСВ** или **ССВ**), либо доку-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

пить недостающий объем европейских разрешений. Одно разрешение дает право выбросить 1 т CO_2 -эквивалента. Единицы действительны в течение определенного периода работы торговой системы, например, в 2008–2012 гг. Единицы, получаемые от проектов **МЧР** или **ПСО**, могут быть конвертированы в EUA (с определенными ограничениями на их общий объем и типы проектов и с соблюдением критериев Связующей директивы ЕС).

Единицы сокращения выбросов (ЕСВ)

ERU (Emission Reduction Units)

Единицы сокращения выбросов, полученные в результате проекта **ПСО**. Отсчитываются от **базового уровня выбросов** и измеряются в тоннах CO_2 -эквивалента. Могут быть переданы инвестору проекта или проданы покупателю **ЕСВ**. **ЕСВ** – это форма передачи **ЕУК**, неиспользуемых более для зачета выполнения обязательств в стране **Приложения I**, на территории которой выполняется проект.

Единицы установленного количества, ЕУК

AAU (Assigned amounts units)

См. **Установленное количество**.

Закись азота

N_2O (Nitrous Oxide)

Третий по значимости **парниковый газ Киотского протокола**. Выделяется при производстве и применении минеральных удобрений, в химической промышленности, в сельском хозяйстве и т. п. **ПГП N_2O** равно 310 (по правилам Киотского протокола). В **Четвертом оценочном докладе МГЭИК** имеются небольшие корректировки данного значения.

Золотой стандарт

Gold Standard

«Знак качества» проектов **МЧР** и **ПСО**, разработан WWF и присваивается Фондом золотого стандарта в Швейцарии проектам по использованию возобновляемых источников энергии и повышению энергоэффек-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

тивности, вносящим большой вклад в **устойчивое развитие**. Означает соответствие проекта более строгим критериям в сфере природоохранной деятельности.

Зонтичная группа Umbrella Group

Официально зарегистрированная в **РКИК ООН** группа стран, участвующих в переговорах с общей позицией по тем или иным вопросам. Группа объединяет развитые страны, не входящие в ЕС: Австралию, Исландию, Канаду, Новую Зеландию, Норвегию, Россию, США, Украину и Японию. Казахстан участвует в работе группы как наблюдатель.

Изменение климата Climate Change

Изменение климата означает статистически значимое изменение либо среднего состояния климата, либо его изменчивости на протяжении длительного периода времени (обычно несколько десятилетий или больше). Изменение климата может быть вызвано естественными внутренними процессами или внешними воздействиями, а также устойчивыми изменениями антропогенного происхождения в составе **атмосферы** или в практике землепользования. Согласно статье 1 **Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН)** изменение климата определяется следующим образом: «изменение климата, которое прямо или косвенно обусловлено деятельностью человека, вызывающей изменения в составе глобальной атмосферы, и накладывается на естественные колебания климата, наблюдаемые на протяжении сопоставимых периодов времени». Таким образом, **РКИК ООН** проводит различие между изменением климата, обусловленным деятельностью человека, и изменчивостью климата, обусловленной естественными причинами.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Изменения в землепользовании

Land-use Change

Изменение методов использования людьми земельных ресурсов или управления ими, которое может привести к изменению растительного покрова. Изменение растительного покрова и практики землепользования может сказаться на **альбедо**, эвапотранспирации, источниках и поглотителях (**стоках**) **парниковых газов** или других свойствах **климатической системы** и, как следствие, оказать воздействие на климат на местном или глобальном уровнях.

Изменения в землепользовании

и лесном хозяйстве

LULUCF (Land-use, land-use change and forestry), с 2007 г. также используется новый термин AFOLU (Agriculture, Forestry, Land-use)

Виды деятельности человека по землепользованию, которые регулируются **Киотским протоколом**, в частности посадка, вырубка и восстановление лесов, более прогрессивное ведение лесного и сельского хозяйства и т. п. Эмиссии и поглощение парниковых газов, связанные с LULUCF, рассматриваются в той мере, в какой они связаны с деятельностью человека. **Марракешские соглашения** устанавливают для каждой страны предел общего объема использования — продажи/передачи единиц сокращения выбросов, полученных по статье **3.4 Киотского протокола** (прогрессивное ведение лесного хозяйства и т. п.). Для России это 605 Мт **CO₂**-эквивалента в 2008–2012 гг. (или в среднем по 33 Мт С в год). Термин AFOLU применяется при совместном рассмотрении землепользования, лесного и сельского хозяйства как единого сектора. Такое объединение может исключить недостатки раздельного учета, например двойной учет. Вопросы практического применения методологии учета в объединенном секторе AFOLU сейчас обсуждаются **ВОКНТА**.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Изменчивость климата

Climate Variability

Изменчивость климата означает колебания среднего состояния и других статистических параметров (таких как стандартные отклонения, наступление экстремальных явлений и т. п.), описывающих климат по всем временным и пространственным шкалам. Изменчивость может быть обусловлена естественными внутренними процессами в самой климатической системе (внутренняя изменчивость) или колебаниями естественного или **антропогенного** внешнего воздействия (внешняя изменчивость).

Инвентаризация выбросов

Inventory

См. **Кадастр**.

Инерция

Inertia

Запаздывание, медлительность или устойчивость климатической, биологической или антропогенной системы с точки зрения ее реакции на действие факторов, которые нарушают темпы изменений.

Инфракрасное излучение

Infrared Radiation

Излучение, испускаемое земной поверхностью, **атмосферой** и облаками. Оно также известно под названием **земного** или **длинноволнового** излучения. Инфракрасное излучение характеризуется соответствующим диапазоном длины волны (спектра), большей, чем в красном диапазоне видимой части спектра. Спектр инфракрасного излучения в целом отличается от спектра солнечного или коротковолнового излучения, что обусловлено разницей в температуре между Солнцем и Землей.

Ископаемые виды топлива

Fossil Fuels

Различные виды топлива на основе **углерода**, добытого из залежей ископаемого углеводородного топлива,

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

например нефти, природного газа и угля. Торф также считается ископаемым топливом, поскольку характерное время его образования гораздо больше (тысячи лет), чем временная шкала **антропогенного изменения климата** (десятки лет или несколько сотен лет). Тем самым в **РКИК ООН и Киотском протоколе** торф принципиально отличается от биомассы, время накопления которой по порядку величины совпадает со временем действия **антропогенных процессов изменения климата**.

Исполнительный совет МЧР Executive Board of the CDM (EB)

Официальный орган стран – участников **Киотского протокола**, работающий под руководством **КС/СС** и отвечающий за весь спектр вопросов по проектам **МЧР**, включая одобрение (**регистрацию**) проектов и новых **методологий** (образцов расчета снижения выбросов **парниковых газов** в результате проектов). Исполнительный совет также отвечает за аккредитацию верификаторов и валидаторов проектов – аудиторских компаний, которые дают заключения о результатах выполнения проекта (**верификация**) или о его соответствии правилам **МЧР** (**валидация**). Совет дает разрешение на выпуск единиц снижения выбросов (**ССВ**).

Исследования, разработки и демонстрация Research and Development (R&D)

Научные и/или технические исследования и разработки новых производственных процессов или изделий, вместе с анализом и измерениями, которые позволяют пользователям получить нужную информацию о применении этого нового изделия или процесса. Сюда также входят показательные испытания и технико-экономические обоснования производства изделий и процессов с использованием опытных установок и других видов деятельности на этапе, предшествующем коммерческому использованию технологии или установок.

Кадастр (инвентаризация) выбросов **Inventory**

Ведение кадастра – учет **антропогенных выбросов** и поглощения (**стоков**) **парниковых газов**, проведенный в соответствии с принятой **РКИК** методикой, изложенной в Руководствах **МГЭИК**. Учет в подавляющем большинстве случаев предполагает не измерение, а расчет выбросов и поглощения, хотя не возбраняется и проведение измерений, если такое решение будет принято на национальном уровне. Страны **Приложения 1** обязаны ежегодно направлять в Секретариат **РКИК** доклад об инвентаризации (кадастр выбросов), оформленный согласно разработанному Секретариатом **РКИК** универсальному формату отчетности – **общей формы представления докладов**. Кадастр включает все антропогенные выбросы и поглотители **парниковых газов**, в то время как для регистрации прав на единицы снижения выбросов и движения единиц **Киотского протокола** отдельно ведется **реестр (регистр)**, который, в отличие от кадастра, не привязан к источникам выбросов.

Квадратные скобки **Square Brackets**

Специальные «переговорные» символы: [] обрамляют текст, по которому пока не достигнуто согласие. Данные скобки служат, чтобы показать, что данный текст, фраза или слово обсуждается, но еще не одобрено или не отклонено. Наличие скобок в разных частях документа может быть теми или иными странами увязано в единый «пакет». В принципе возможно помещение в квадратные скобки и всего текста в целом, что означает отсутствие консенсуса о необходимости данного документа.

Киотский протокол **Kyoto Protocol**

Протокол об ограничении и сокращении выбросов **парниковых газов** странами **Приложения В** в 2008–2012 гг., а также о совместных действиях всех стран – участниц протокола. В частности, Киотский протокол устанавливает экономические механизмы

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

гибкости (**ПСО**, **МЧР** и **торговлю квотами**). Принят в Киото (Япония) в 1997 году. Позже, с приходом администрации президента Буша, США отказались от участия в протоколе. Протокол вступил в силу 16 февраля 2005 г., решающий голос в пользу протокола внесла Россия (так как в отсутствие США у России оказалось право единоличного решающего голоса). В Протоколе участвуют 176 стран (все развитые, кроме США, и все крупные развивающиеся страны). С 2013 г. на смену Киотскому протоколу должно прийти **новое международное соглашение**, – его разработка началась в 2007 г. после решения **РКИК ООН**, принятого на Конференции на **Бали**, Индонезия.

Климат **Climate**

Климат в узком смысле этого слова обычно определяется как средний режим погоды или, в более строгом смысле, как статистическое описание средней величины и изменчивости соответствующих количественных параметров в течение периода времени, который может варьироваться от нескольких месяцев до тысяч или миллионов лет. По определению Всемирной метеорологической организации (ВМО), периодом для отсчета изменений климата считается 30 лет (с 1961 по 1990 г.). В более широком смысле климат представляет собой состояние климатической системы в целом.

Климатическая модель **Climate Model**

Численное описание **климатической системы** на основе физических, химических и биологических свойств ее компонентов, их взаимодействий и обратных процессов, которые полностью или частично объясняются ее свойствами. **Климатическая система** может быть описана с помощью моделей различной сложности. Для каждого компонента или комбинации компонентов можно найти соответствующую иерархию моделей, отличающихся друг от друга в таких аспектах, как число пространственных параметров, степень точности описания физических, химических

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

и биологических процессов или уровень эмпирического определения параметров. Всестороннее описание **климатической системы** обеспечивают модели общей циркуляции в системе «**атмосфера** – океан – морской лед» (AOGCM). В настоящее время наблюдается тенденция к применению более сложных моделей с использованием активных химических и биологических связей. Климатические модели применяются в качестве инструмента исследования и моделирования **климата**.

Климатическая система Climate System

Климатическая система представляет собой весьма сложную систему, состоящую из пяти важнейших компонентов: **атмосферы**, гидросферы, криосферы, поверхности суши и биосферы и взаимодействий между ними. Климатическая система изменяется во времени под воздействием собственной внутренней динамики и в силу внешних воздействий, например извержения вулканов, колебания режима солнечной радиации и обусловленных деятельностью человека, антропогенных воздействий, таких как изменение состава **атмосферы** и изменения в землепользовании.

Климатический сценарий Climate Scenario

Правдоподобное и заведомо упрощенное описание будущего **климата** на основе внутренне последовательного набора климатологических связей, которое было построено исключительно для анализа потенциальных последствий **изменения климата** под воздействием **антропогенных** факторов, служащих в качестве исходных данных для разработки моделей воздействия. «Сценарий изменения климата» описывает разницу между климатом, соответствующим некоторому сценарию, и нынешним состоянием климата. Детальный обзор современных сценариев изменения климата имеется в **Четвертом оценочном докладе МГЭИК**.

Количественные обязательства по ограничению и сокращению выбросов **Quantified Emissions Limitations and Reductions Objectives (QELRO)**

Обязательства по ограничению и сокращению выбросов **парниковых газов**, принятые в соответствии со статьей 3.1 **Киотского протокола**, для стран **Приложения В Киотского протокола**. Данный термин также используется для обозначения будущих обязательств стран по **новому международному соглашению**.

Комитет по надзору за соблюдением статьи 6 (ПСО)

Joint Implementation Supervisory Committee (JISC)
Официальный орган стран – участников **Киотского протокола**, работающий под руководством **КС/СС**, и отвечающий за весь спектр вопросов по проектам **ПСО**, включая одобрение (**регистрацию**) проектов и новых **методологий** (образцов расчета снижения выбросов **парниковых газов** в результате проектов). Комитет отвечает за аккредитацию верификаторов и детерминаторов проектов – аудиторских компаний (**аккредитованных независимых органов**), которые дают заключения о результатах выполнения проекта (**верификация**) или о его соответствии правилам **ПСО** до регистрации проекта (**детерминация**), что требуется при реализации **ПСО** по **Схеме 2**. Комитет осуществляет разработку проектно-технической документации по **ПСО**, вырабатывает стандарты и процедуры, выносимые затем на утверждение **КС/СС**, вносит на **КС/СС** рекомендации по изменению стандартов и процедур и т. п. В своей работе Комитет принимает во внимание соответствующую работу **исполнительного совета МЧР**. Комитет осуществляет соответствующие проверки и следит за выпуском единиц снижения выбросов (**ЕСВ**).

Комитет по соблюдению **Compliance Committee**

Официальный орган стран – участниц **Киотского протокола**, отвечающий за вопросы соблюдения обязательств этими странами. Комитет работает под ру-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ководством **КС/СС**. Комитет состоит из двух подразделений: Подразделения по стимулированию (facilitative branch) и Подразделения по обеспечению соблюдения (enforcement branch). Подразделение по стимулированию создано для оказания странам консультативных услуг и всяческого содействия в выполнении обязательств, в частности в представлении докладов о деятельности по статьям 6 (**ПСО**), 12 (**МЧР**) и 17 (**торговля квотами**) **Киотского протокола**. Подразделение по обеспечению соблюдения, среди прочего, отвечает за проверку соблюдения этими странами **количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов**, соблюдения требований **приемлемости**, что дает странам возможность выполнять проекты **ПСО** по **Схеме 1**.

Контактная группа

Contact Group

Вид переговорной деятельности, заключающийся в образовании специальной группы по тому или иному вопросу, работающей во время текущей переговорной сессии. Группа включает страны, выразившие заинтересованность в ней участвовать, прежде всего страны, имеющие различные точки зрения по обсуждаемому вопросу. Заседания группы, как правило, открыты для наблюдателей и отражаются в официальной повестке дня. Группа докладывает о результатах работы (как правило, подготавливает текст решения) органу, который ее создал, например **ВОКНТА**, **ВОО** или **Специальной рабочей группе по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции**.

Конференция сторон (КС),

Совещание сторон (СС)

COP (Conference of the Parties), MOP (Meeting of the Parties)

КС является высшим органом **РКИК** и обычно созывается ежегодно. СС — название высшего органа стран **Киотского протокола**, который созывается параллельно с КС. Уже проведено 13 Конференций сторон и три Совещания сторон. КС-14 состоится в декабре

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

2008 г. в Познани, Польша, КС-15 – в Копенгагене, Дания (где планируется подписание **нового международного соглашения**, идущего на смену Киото). СС-4 пройдет совместно с КС-14 в Познани, а СС-5 – совместно с КС-15.

Копенгаген, Конференция сторон РКИК ООН Copenhagen, UNFCCC Conference of the Parties

Конференция сторон **РКИК ООН (КС-15/СС-5)** в Копенгагене, Дания, намеченная на декабрь 2009 г. В соответствии с решением КС **РКИК ООН** на **Бали** (декабрь 2007 г.) **новое международное соглашение по проблеме изменения климата** должно быть подготовлено за два года и представлено в Копенгагене.

Коэффициенты эмиссии

Emission Factors

Коэффициенты, на которые умножаются **данные о деятельности**, чтобы рассчитать **антропогенные выбросы парниковых газов**. Например, количество сожженного угля умножается на соответствующий коэффициент эмиссии, результат умножения – объем выбросов. Коэффициенты эмиссии обычно получают в результате детальных исследований. Их численные значения закреплены в международных и национальных методиках, см. Руководство **МГЭИК**.

Лес

Forest

Тип растительности, в котором господствующий ярус образован деревьями. Существует множество определений термина «лес», отражающих огромное разнообразие биогеофизических условий, социальной структуры и экономики. Анализ термина «лес» и связанных с ним терминов, таких как «**облесение**», «**лесовозобновление**» и «**обезлесивание**», имеется в методиках и докладах **МГЭИК**.

Лесовозобновление

Reforestation

Насаждение **лесов** на территориях, ранее находившихся под **лесами**, но выведенных из лесного использования для других нужд. Анализ термина «**лес**» и связанных с ним терминов, таких как «**облесение**», «**лесовозобновление**» и «**обезлесивание**», имеется в методиках и докладах **МГЭИК**.

Марракешские соглашения

Marrakesh Accords

«Подзаконные» акты, единогласно принятые на **КС-7 РКИК** осенью 2001 г. в Марракеше (Марокко), которые регламентируют порядок выполнения **Киотского протокола**. Их принятие положило начало ратификации протокола развитыми странами и инициировало практические действия.

Международное бункерное топливо

International Bunker Fuels

Топливо, потребляемое международным морским и воздушным транспортом. Учитывается отдельно от всех иных выбросов **парниковых газов**, считается экстерриториальным, то есть не принадлежит ни одной из стран. В настоящее время идут переговоры о включении международного бункерного топлива в **новое международное соглашение** с 2013 г.

Международный журнал транзакций

International Transaction Log (ITL)

Международный **реестр** выбросов, работающий в Секретариате **РКИК ООН** в Бонне. **Реестр** работает с национальными реестрами стран и осуществляет, в частности, перевод **ЕСВ** из реестра одной страны (продавца, на территории которого выполняется проект **ПСО**) в реестр другой страны (покупателя, на территории которого зарегистрирован инвестор проекта **ПСО**).

Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change)

Учреждена в 1988 г., как совместный орган ЮНЕП и Всемирной метеорологической организации с целью получения максимально достоверных и авторитетных данных, связанных с **изменением климата**. МГЭИК привлекает к своим работам сотни ученых со всего мира и публикует доклады с детально согласованными на межправительственном уровне рекомендациями. Первый доклад МГЭИК был завершен в 1990 г., Второй — в 1995 г., Третий — в 2001 г., **Четвертый оценочный доклад** был опубликован в 2007 г. Кроме этого, МГЭИК готовит для **РКИК ООН** специальные технические доклады по отдельным вопросам, например по **международному бункерному топливу, улавливанию и хранению углерода**. РКИК ООН принято решение, что методические руководства по учету антропогенных выбросов и поглотителей (**стоков**) парниковых газов готовит именно МГЭИК. Для этого МГЭИК дополнительно готовит специальные доклады и руководства, см. **Руководство МГЭИК**.

Метан. CH₄ (Methane)

Второй по значимости **парниковый газ Киотского протокола**. Выделяется в сельском хозяйстве, на свалках, при утечках из трубопроводов и т. п. ПГП метана, согласно Второму докладу **МГЭИК**, равно 21, то есть по парниковому эффекту 1 т метана равна 21 т **CO₂**. Последующие научные исследования показали, что с учетом косвенных эффектов ПГП метана несколько выше – 23 или 25, однако в рамках обязательств по **Киотскому протоколу** используется значение, равное 21. Оно может быть пересмотрено в **новом международном соглашении** с 2013 г.

Методика МГЭИК IPCC Methodology

Международная методика учета – ведения **кадастра (инвентаризации)** выбросов и поглощения **парнико-**

вых газов, изложенная в **Руководствах МГЭИК**. Методика является обязательной для всех стран – участниц **РКИК ООН**, но допускает определенную гибкость и выбор национальных значений **коэффициентов эмиссии**, обоснованных с помощью специально проведенных научных исследований и официально представленных в **Национальном докладе о кадастре в РКИК ООН**.

Методологии (для проектов МЧР и ПСО) Methodologies for CDM and JI projects

Первый тип методологий представляет собой примерные образцы для расчета снижения выбросов парниковых газов в результате выполнения проектов, которые уже получили одобрение (регистрацию). Расчет включает определение **базовой линии** и отсчитываемого от нее эффекта выполнения проекта. Другой тип методологий включает образцы для проведения мониторинга выполнения проекта. Каждый проект **МЧР** или **ПСО** может следовать образцу – аналогичному проекту, уже прошедшему регистрацию (тогда проект использует уже принятые методологии). При отсутствии аналога авторы проекта должны предложить новую методологию и защитить ее в процессе рассмотрения проекта в **исполнительном совете** или **комитете по надзору** соответственно.

Механизм чистого развития (МЧР) CDM (Clean Development Mechanism)

Проекты, выполняемые на территории одной из стран **РКИК**, не входящей в **Приложение 1** (обычно в развивающейся стране), полностью или частично за счет инвестиций страны **Приложения 1 РКИК**. В результате проектов сокращаются выбросы **парниковых газов**, что измеряется в единицах **ССВ (CER)**, которые в рамках **статьи 12 Киотского протокола** могут передаваться инвестору проекта. В настоящее время **МЧР** переживает этап бурного развития. Число проектов в базе данных **РКИК ООН**, имеющих полную проектно-техническую документацию, около 2000. Около 1000 прошли полную процедуру националь-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ного и международного утверждения. Проекты охватывают около 50 стран. Безусловным лидером по суммарному объему проектов **МЧР** является Китай, затем следуют Индия, Бразилия и другие страны. В целом ожидается, что **Киотский протокол** к 2012 г. сможет «генерировать» более 3000 проектов **МЧР** с суммарным снижением выбросов порядка 4 млрд т **СО₂**, а объем климатических инвестиций составит не менее 30 млрд долларов. Этот приток разрешений на выбросы (**ССВ**) сможет практически полностью покрыть нужды развитых стран (как государств, так и юридических лиц) по покупке квот для выполнения обязательств по **Киотскому протоколу**.

Механизмы гибкости **Flexibility Mechanisms**

Термин, который объединяет три возможности гибкого подхода к выполнению обязательств: **торговлю квотами, проекты совместного осуществления и механизм чистого развития** в соответствии со **статьями 17, 6 и 12 Киотского протокола** соответственно.

Мониторинг **Monitoring**

Мониторинг означает действия по **инвентаризации** (учету) выбросов в соответствии с планом **мониторинга и верификации**, принятым в проекте **МЧР** или **ПСО**. Посредством этих действий собираются и регистрируются данные о выбросах **парниковых газов** и их снижении, полученном в результате проекта.

Монреальский протокол **Montreal protocol**

Монреальский протокол по веществам, разрушающим **озоновый слой**, был принят в Монреале в 1987 г. Впоследствии в него были внесены исправления и изменения в Лондоне (в 1990 г.), Копенгагене (в 1992 г.), Вене (в 1995 г.), Монреале (в 1997 г.) и Пекине (в 1999 г.). Он регулирует потребление и производство хлор- и бромсодержащих химических веществ, разрушающих **озоновый слой**, таких как **хлорфторуглероды**

(ХФУ), метилхлороформ, четыреххлористый углерод и многие другие.

Налог на выбросы

Carbon Tax

Сбор, взимаемый правительством с каждой единицы выбросов в эквиваленте **СО₂** из определенного источника, облагаемого налогом. Практически весь углерод, содержащийся в **ископаемых видах топлива**, в конечном итоге выбрасывается в виде **диоксида углерода**. Поэтому сбор, взимаемый с углерода, содержащегося в **ископаемом топливе**, – налог на углерод – эквивалентен налогу на выбросы, образующиеся в результате сжигания **ископаемого топлива**. Налог на энергию – сбор, взимаемый с энергетического содержания топлива, – приводит к снижению спроса на энергию и, как следствие, к снижению выбросов **диоксида углерода** в результате использования **ископаемого топлива**. Цель экологического налога – воздействовать на характер поведения людей (особенно на уровне экономики), вынуждая их вести себя экологически рациональным образом. Международный налог на выбросы/углерод/энергию представляет собой налог, которым оговоренные источники стран-участниц облагаются соответствующим международным учреждением. Налоговые поступления распределяются или используются по указанию стран-участниц или международного учреждения.

Национальный доклад о кадастре

National Inventory Report

Национальный доклад об учете (**инвентаризации**) выбросов **парниковых газов**, который готовится в соответствии с **Руководствами МГЭИК**. Доклад включает в себя таблицы **общей формы представления докладов**. Ежегодно представляется каждой страной **Приложения 1 РКИК ООН** (развитые страны), включая Россию. Развивающиеся страны представляют доклады по мере возможности.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Национальный план распределения National Allocation Plan

Распределение разрешений на выбросы на национальном уровне по отдельным источникам в рамках **европейской торговой системы**, введенной в соответствии с европейской Директивой о **торговле квотами** и Связующей директивой.

Национальное сообщение National Communication

Государственный доклад, который каждая страна **Приложения 1** обязана направить в Секретариат **РКИК** один раз в три года. Последнее – Четвертое национальное сообщение РФ было представлено в **РКИК ООН** в 2006 г. В докладе обязательно должны присутствовать такие разделы, как **кадастр (инвентаризация) выбросов парниковых газов**, прогнозы выбросов, меры по снижению выбросов, **адаптация к изменениям климата**, и ряд других более мелких разделов.

Национальный реестр National Registry

См. **Реестр**.

Нелинейное изменение климата Non-linear Climate Change

Нелинейность изменения **климатической системы** может привести к быстрому **изменению климата**, иногда называемому внезапными или неожиданными явлениями. Некоторые из таких внезапных явлений можно себе представить: например резкое изменение процесса термохалинной (термосоленостной) циркуляции, быстрое отступление ледников и повсеместное таяние вечной мерзлоты. Другие явления могут оказаться совершенно неожиданными вследствие сильного, быстро меняющегося внешнего воздействия нелинейной системы.

Новое международное соглашение РКИК ООН по проблеме изменения климата New UNFCCC International Agreement on Climate Change

Международное соглашение о совместных действиях всех стран по решению проблемы глобального **антропогенного изменения климата**. Политическое решение о подготовке нового соглашения было принято лидерами «Большой восьмерки» в 2007 г. в Германии. На Конференции сторон **РКИК ООН** на **Бали** (декабрь 2007 г.), было принято официальное решение ООН о том, что новое международное соглашение по проблеме изменения климата должно быть подготовлено за два года и представлено в **Копенгагене**. Новое соглашение должно прийти на смену **Киотскому протоколу** и начать действовать с 2013 г. Согласно решению, принятому на **Бали**, переговоры по новому соглашению будут подразделяться на четыре блока: **смягчение изменений климата, адаптация, передача технологий и финансовые механизмы**. Кроме этого, фактически самостоятельным блоком должна стать выработка общего долгосрочного видения решения проблемы **изменения климата** и снижения глобальных выбросов **парниковых газов**, например, до 2050 г. Принципиально новым положением для будущего соглашения является то, что снижение или ограничение выбросов должны осуществлять не только развитые страны, но и сильнейшие развивающиеся страны. При этом развитые страны должны им в этом помогать, например, с помощью **передачи технологий**, применение которых дает низкие выбросы **парниковых газов**.

«Новые газы»

«New Gases»

На заключительных стадиях переговоров в Киото наряду с CO_2 , CH_4 и N_2O в обязательства были добавлены две группы газов (**ГФУ** и **ПФУ**) и SF_6 , все они связаны с современными технологиями и промышленными процессами. Эти парниковые газы получили название «**новые**».

Обезлесивание (сведение лесов)

Deforestation, REDD

Превращение участков леса в нелесные угодья. Анализ термина «лес» или связанных с ним терминов, например «облесение», «лесовозобновление» и «обезлесивание», имеется в методиках и докладах МГЭИК. Отдельной серьезной проблемой по **смягчению изменений климата** (снижения выбросов **парниковых газов**) является необходимость прекращения сведения тропических лесов и связанной с этим деградации земель (REDD). Переговоры по REDD ведутся параллельно с подготовкой **нового международного соглашения**.

Облесение

Afforestation

Выращивание новых лесов на территориях, которые ранее не находились под ними. Анализ термина «лес» или связанных с ним терминов, например «облесение», «лесовозобновление» и «обезлесивание» имеется в методиках и докладах МГЭИК. Согласно МГЭИК, в рамках РКИК ООН и Киотского протокола под облесением понимается только прямой результат деятельности человека на землях, которые не были покрыты **лесами** в течение последних 50 лет. Деятельность может включать посадку саженцев или семян, содействие естественному лесовозобновлению (лесовосстановлению).

Общая форма представления докладов (ОФД)

Common Reporting Format

Форма, разработанная секретариатом РКИК и принятая как обязательная для ежегодного представления **кадастров** выбросов и поглощения **парниковых газов**. ОФД представляет собой фиксированный набор таблиц для занесения численной и текстовой информации.

Озон (O₃)

Ozone

Озон, трехатомная форма молекулы кислорода (O₃), представляет собой газовый компонент в со-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ставе **атмосферы**. В тропосфере он образуется как естественным путем, так и в результате фотохимических реакций с участием газов, являющихся продуктом деятельности человека (фотохимический «смог»). В больших концентрациях тропосферный озон может быть вреден для многих живых организмов. Тропосферный озон действует в качестве **парникового газа**. В стратосфере озон образуется в результате взаимодействия солнечного ультрафиолетового излучения с молекулярным кислородом (O_2). Стратосферный озон играет решающую роль в радиационном балансе стратосферы. Его концентрация достигает наибольшего значения в **озоновом слое**. Истощение стратосферного озона в результате химических реакций, которые могут быть ускорены под воздействием **изменения климата**, приводит к росту потока ультрафиолетового излучения.

Озоновый слой

Ozone Layer

Слой в стратосфере, в котором концентрация озона достигает максимального значения, называется озоновым. Он расположен на высоте от 12 до 40 км с максимумом концентрации **озона** на высоте приблизительно 20–25 км. Этот слой истощается в результате **антропогенных** выбросов хлористых и бромистых соединений. Каждый год весной в Южном полушарии, в районе Антарктики, происходит временное сильное истощение озонового слоя, что также обусловлено действием хлористых и бромистых соединений **антропогенного** происхождения в сочетании со специфическими метеорологическими условиями в этом районе. Это явление получило название озоновой дыры.

Осуществление

Implementation

Осуществление означает меры (законодательство или правила, судебные постановления или другие меры), которые принимаются правительствами в целях переложения международных соглашений в нормы внутреннего права и политику данной страны. Здесь важно

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

проводить различие между правовым осуществлением международных обязательств (в национальном законодательстве) и фактическим осуществлением (в виде мер, способствующих изменению поведения целевых групп). **Соблюдение** означает выполнение странами положений определенного соглашения и степень этого выполнения. Суть **соблюдения** состоит не только в применении на практике мер по осуществлению, но и в выполнении решений, принятых в ходе осуществления. За ходом **соблюдения** международных обязательств по **Киотскому протоколу** следит **Комитет по соблюдению Киотского протокола**.

Отчет о верификации Verification Report

Один из элементов процесса выполнения **ПСО** или **МЧР**. Отчет готовится **аккредитованным независимым органом** или **принимающей страной** (на территории которой выполняется проект) и содержит в себе результаты проверки (**верификации**) данных мониторинга выбросов (**отчета о мониторинге**). Отчет указывает на количество тонн **СО₂-эквивалента**, сокращенных в результате выполнения проекта в течение соответствующего периода времени. Отчет о верификации является основанием для выпуска **ЕСВ** или **ССВ**.

Отчет о мониторинге Monitoring Report

Один из элементов процесса выполнения **ПСО** или **МЧР**. Отчет с данными ежегодного мониторинга (учета выбросов), проведенного в соответствии с планом мониторинга и **верификации**. Отчет содержит расчет сокращения выбросов, полученного в результате проекта за соответствующий период.

Парниковый газ (ПГ) GHG (Greenhouse Gas)

Газ, имеющий **парниковый эффект**, то есть поглощающий в атмосфере излучаемое Землей тепловое излучение. **Антропогенный** рост концентрации в **атмосфере СО₂** и других таких газов приводит к повышению

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

температуры и **изменению климата**. Шесть газов (или групп газов) контролируются Киотским протоколом: CO_2 , CH_4 , N_2O , ГФУ, ПФУ и SF_6 . Кроме перечисленных **парниковым газом** является водяной пар (важнейший **парниковый газ атмосферы Земли**), но он не рассматривается в протоколе ввиду природного происхождения и отсутствия данных о существенном росте его концентрации в **атмосфере**.

Парниковый эффект Greenhouse Effect

Нагретая поверхность Земли испускает тепловое (**инфракрасное**) излучение, большая часть которого поглощается **атмосферой** – тем сильнее, чем больше в ней **парниковых газов** (водяной пар, CO_2 , метан и др.). Таким образом, рост содержания этих газов усиливает парниковый эффект **атмосферы**, выполняя роль своеобразной полиэтиленовой пленки. Без парникового эффекта средняя температура приземного воздуха была бы $-19\text{ }^\circ\text{C}$, а с ним в начале XX века она составляла $13,5\text{ }^\circ\text{C}$ (сейчас она увеличилась до $14,2\text{ }^\circ\text{C}$). В целом парниковый эффект усилился на 2%. Проблема заключается в его дальнейшем усилении, если не будут приняты коллективные меры по снижению **антропогенных выбросов парниковых газов** (примерно 80% эффекта) и прекращению сведения тропических лесов (около 20% эффекта). Рост концентрации CO_2 однозначно связывается со сжиганием угля, нефтепродуктов и газа, сведением **лесов**, а эти процессы продолжаются.

Перевод Transfer

Перевод **единиц сокращения выбросов**, в частности **ССВ** или **ЕСВ**, с одного счета в **Реестре** на другой. По итогам верификации результатов проекта **ПСО** осуществляется перевод из **ЕУК** в **ЕСВ** в **Реестре принимающей страны** проекта **ПСО**. Условия и детали процедуры перевода определяются **Уполномоченным национальным органом** по **ПСО**. Такой перевод яв-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ляется аналогом **введения в обращение ССВ** в проектах **МЧР**.

Передача технологии **Technology Transfer**

Широкий спектр процессов, охватывающих обмен знаниями, денежными средствами или товарами среди различных заинтересованных сторон, что ведет к распространению технологии **адаптации** и **смягчения последствий**, связанных с **изменением климата**. В качестве общего понятия этот термин включает как распространение технологий, так и технологическое сотрудничество внутри стран и между ними. Передача технологий является одним из «блоков» при подготовке **нового международного соглашения**. В рамках переговорного процесса в **РКИК ООН** имеется специальная рабочая группа по передаче технологий.

Период обязательств **Commitment Period**

Период, на который распространяется действие того или иного соглашения, содержащего обязательства. Для **Киотского протокола** период обязательств составляет пять лет, с 2008 по 2012 г. включительно. Уровни выбросов за период обязательств рассчитываются как средние значения за указанные выше годы. С 2013 г. ожидается начало периода обязательств **нового международного соглашения по проблеме изменения климата**.

Перфторуглероды (ПФУ) **PFCs (Perfluorocarbons)**

Эмиссии этих **парниковых газов**, главным образом связанные с производством алюминия, электроники и растворителей, в настоящее время незначительны, но их объем растет. ПГП наиболее распространенных ПФУ – 6 500 и 9 200. Входят в число так называемых **новых газов Киотского протокола**. Снижение выбросов ПФУ, в частности в алюминиевой промышленности, является примером эффективных проектов снижения выбросов **парниковых газов**.

Письмо одобрения

Letter of Approval

Документ, которым **принимающая страна**, в числе прочего, удостоверяет, что она одобрила проект **ПСО** или **МЧР** как удовлетворяющий целям сокращения выбросов **парниковых газов** в соответствии с **Киотским протоколом** и последующую передачу таких сокращений (**ЕСВ** или **ССВ**). Данный документ может иметь вид письма или иной формы удостоверения подобного одобрения в соответствии с международными и национальными процедурами реализации **статей 6 и 12 Киотского протокола**.

Повышение уровня Мирового океана

Sea Level Rise

Одно из последствий **антропогенного изменения климата**, вызванное тепловым расширением верхнего слоя океана (из-за повышения его температуры) и таянием ледников и полярных льдов (особенно в Арктике). В настоящее время первая причина дает примерно вдвое больший вклад, чем вторая. Однако в будущем значительное влияние может оказать таяние Гренландского и Антарктического ледовых щитов (см. **Четвертый оценочный доклад МГЭИК**). В данном докладе повышение уровня моря в XXI веке оценивается в 30–40 см.) Но последние данные о таянии и прежде всего разрушении льдов в Арктике и Антарктике, полученные в 2006–2008 гг., говорят о вероятном ускорении процессов, что может повысить рост уровня Мирового океана в XXI веке до 1 м и более. На местном уровне большее влияние могут оказать локальные процессы, усиливающиеся в результате **изменения климата**. В частности, в Тихом океане – **Южное колебание Эль-Ниньо**, в Финском заливе – большая частота и сила ветровых нагонов и вызванных ими наводнений.

Поправки к РКИК ООН или Киотскому протоколу

Amendment to the UNFCCC and Kyoto Protocol

Модификация (любое изменение) текста **РКИК ООН**, сделанное решением **КС**, или любое изменение текста **Киотского протокола**, сделанное решением **КС/СС**. Для вступления поправки в силу требуется ее ратификация Сторон, участвующих в соглашении. Тогда эта поправка будет действовать в отношении стран, ее ратифицировавших. В частности, **КС/СС** приняло поправку о внесении Белоруссии в список стран **Приложения Б Киотского протокола**. Однако чтобы она вступила в силу, требуется ратификация более чем 130 странами, что является очень длительным и сложным процессом.

Поставка ЕСВ, ССВ

Delivery of ERUs, CERs

Означает поступление определенного количества **ЕСВ** или **ССВ** на счет покупателя в **Реестре**.

Потенциал глобального потепления (ПГП)

GWP (Global warming potential)

Параметр, численно определяющий радиационное (разогревающее) воздействие молекулы определенного **парникового газа** относительно молекулы **двуоксида углерода**. Для расчетов по **Киотскому протоколу** (в **СО₂**-эквиваленте) используются ПГП со столетним сроком осреднения парникового эффекта. Более детальные данные о ПГП содержатся в **Четвертом оценочном докладе МГЭИК**. Значения ПГП постоянно уточняются в соответствии с последними научными данными. В частности, для **метана** в **Киотском протоколе** принято значение ПГП, равное 21. В **Четвертом оценочном докладе** оно рассчитано как 25 (с тем же столетним сроком осреднения). В период действия обязательств **Киотского протокола** значение, равное 21, меняться не будет, но в **новом международном соглашении** вероятно его корректировка. Срок осреднения (иногда называемый временным горизонтом осреднения) может иметь боль-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

шое значение: так, для метана ППП будет равно 72, если срок осреднения взять равным 20 годам.

Правила процедуры Rules of Procedure

Правила, регламентирующие работу **КС**, включая вопросы участия в ее работе, организацию работы и принятие решений. С формальной точки зрения **КС** не имеет официально одобренных правил процедуры, поэтому все решения принимаются консенсусом. С другой стороны, имеется дипломатическая практика, когда страна обычно снимает свои возражения против принятия решения, если все другие страны без исключения с этим решением согласны.

Президент КС President COP

Председатель **КС** и **КС/СС**, избираемый на **КС** на срок до начала следующей **КС**. Обычно это министр (как правило, отвечающий за вопросы экологии и охраны окружающей среды) или специальный представитель страны, где проходит **КС**, или одной из стран того же региона.

Приемлемость (требования приемлемости) Eligibility

Возможность страны **Приложения Б Киотского протокола**, включая Россию, участвовать в **механизмах гибкости**. Второе, менее распространенное, значение термина – пригодность проекта **МЧР** иметь данный статус и производить единицы **ССВ**. Требования приемлемости включают: **ратификацию** протокола, установление общего объема **ЕУК** на **базовый год** и официальное оформление данного значения в **РКИК ООН**, создание **реестра** и национальной системы оценки **выбросов парниковых газов** и их поглощения **стоками**, ежегодное представление **кадастра** выбросов по определенной форме **ОФД**, представление дополнительной информации об использовании **статей 3.3 и 3.4 Киотского протокола** (вопросы **землепользования и лесного хозяйства**). Выполнение всех тре-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

бований означает возможность реализации проектов **ПСО** по **Схеме 1**. При частичном выполнении требований возможна только **Схема 2**. Для этого нужна: **ратификация** протокола, установление общего объема **ЕУК** и создание **реестра**. Решение о приемлемости страны принимает Подразделение по обеспечению соблюдения **Комитета по соблюдению**. Данное решение носит уведомительный характер, то есть страна автоматически признается приемлемой, если за 16 месяцев после выполнения всех требований **Комитет по Соблюдению** не получил запроса на проведение дополнительной проверки со стороны одной из Сторон – участниц **Киотского протокола**. Россия выполнила все указанные условия и получила статус приемлемости летом 2008 г.

Приложение 1

Аппех 1

Приложение к тексту **РКИК** — список стран, принимающих по **РКИК** специальные обязательства по ограничению выбросов (почти синоним **Приложения Б к Киотскому протоколу**). В список входят все развитые страны и ряд стран с переходной экономикой, включая Россию, Украину, Белоруссию, балтийские и почти все восточноевропейские страны.

Приложение 2

Аппех 2

Приложение к тексту **РКИК** — список стран, принимающих по **РКИК** специальные обязательства финансового характера. В список входят наиболее развитые страны, но не входят страны с переходной экономикой.

Приложение Б

Аппех В

Приложение к тексту **Киотского протокола** — список стран, принимающих обязательства по ограничению выбросов (почти синоним **Приложения 1 РКИК**). Численные значения этих обязательств выражены в процентах от выбросов в **базовом году** (обычно в

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

1990 г.). В список входят все развитые страны и ряд стран с переходной экономикой, включая Россию, Украину, балтийские и почти все восточноевропейские страны. Обязательства России и Украины — 100% (то есть в среднем за 2008–2012 гг. нельзя превысить уровень выбросов 1990 г.), обязательства стран Европейского союза — 92% (то есть надо снизить на 8%), Японии — 93% и т. п. Белоруссия в **Приложение Б** не входит, см. **Поправки к РКИК ООН или Киотскому протоколу**.

Принимающая страна

Host Country

Страна, на территории которой осуществляется проект **ПСО** или **МЧР**.

Проекты совместного осуществления (ПСО)

JI (Joint Implementation) Projects

Проекты, выполняемые на территории одной из стран **Приложения 1 РКИК** полностью или частично за счет инвестиций другой страны этого **Приложения**. В результате проектов сокращаются выбросы **парниковых газов** (имеется в виду только сокращение выбросов в 2008–2012 гг.), что измеряется в единицах **ЕСВ (ERU)**, которые в рамках **статьи 6 Киотского протокола** могут передаваться инвестору проекта или покупателю **ЕСВ**, представляющему страну **Приложения 1**. **ПСО** могут выполняться по **Схеме 1** или **Схеме 2**. Если страна, где выполняется проект, представила **РКИК** прошедший международную проверку **кадастр выбросов ПГ** и выполнила ряд других условий, то проверка **ПСО** может вестись по упрощенной **Схеме 1**. Иначе **ПСО** подлежат углубленной международной проверке, аналогичной проверке проектов **МЧР (ПСО Схеме 2)**. В России в начале 2008 г. было завершено создание нормативной базы **ПСО**, и Минэкономразвития начало принимать заявки на проекты. По состоянию на апрель 2008 г. пока ни один из проектов не прошел процедуру официального одобрения в РФ, однако уже более 70 проектов с полностью подготовленной проектно-технической документацией находятся в

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

базе данных **РКИК ООН**. Объем снижения выбросов **парниковых газов** в этих проектах в 2008–2012 гг. – более 100 млн т CO_2 -эквивалента, что делает нашу страну лидером **ПСО**. Международное утверждение проектов ведет **Комитет по надзору за выполнением статьи 6 Киотского протокола**. Он только начал свою работу, и пока имеются лишь единичные проекты, прошедшие международное утверждение.

Процесс публичного обсуждения Stakeholder Comments

Один из элементов процесса подготовки **ПСО** или **МЧР**. Означает период в 30 дней, в течение которого **Уполномоченный оперативный орган** (для проектов **МЧР**) или **Аккредитованный независимый орган** (для проектов **ПСО**) публикует на сайте **РКИК ООН** предварительный вариант проектно-технической документации и получает комментарии по соблюдению в проекте требований **валидации (МЧР)** или **детерминации (ПСО)**. Комментарии принимаются на сайте **РКИК ООН** от стран, заинтересованных лиц и неправительственных организаций, аккредитованных при **РКИК ООН**.

Радиационный прогрев Radiative Forcing

Изменение баланса между приходящей солнечной радиацией и исходящей коротковолновой и длинноволновой (**инфракрасной**) радиацией. Без радиационного прогрева **атмосферы** приходящая солнечная радиация была бы точно равна исходящей. Поскольку дополнительное количество **парниковых газов** поглощает большее количество длинноволновой исходящей радиации, баланс нарушается. Исходящая радиация становится меньше приходящей, и происходит прогрев. Особенностью прогрева, вызванного большей концентрацией **парниковых газов**, является его неравномерность по высоте. Прогреваются нижняя **атмосфера** (тропосфера), но охлаждается верхняя (стратосфера). В этом принципиальное отличие от прогрева, вызванного усилением приходящей солнеч-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ной радиации, когда прогревается вся **атмосфера**. По данной характеристике потепление в середине XX века принципиально отличается от потепления в конце века. В первом случае причиной было усиление солнечной радиации, а во втором – **антропогенное** усиление **парникового эффекта**.

Рамочная конвенция ООН об изменении климата (РКИК) UN FCCC (Framework Convention on Climate Change)

РКИК была принята в 1992 г. в **Рио-де-Жанейро** и вступила в силу в марте 1994 г. (Россия ратифицировала РКИК в 1994 г.). Сторонами РКИК являются более 190 стран мира, включая Россию, все страны бывшего СССР и все развитые страны. РКИК определяет общие принципы действия стран по проблеме **изменения климата**, но не содержит численных обязательств, для которых был выработан отдельный документ — **Киотский протокол РКИК**.

Ратификация Ratification

Формальное официальное одобрение международного документа (конвенции, соглашения, протокола и т. п.) на национальном уровне. Порядок принятия решения о ратификации определяется конституцией или иным основополагающим документом страны. Строго говоря, в разных странах формальное официальное одобрение может носить разные названия, не совпадающие со словом «ратификация». Однако общепринятой практикой является называть ратификацией любой вид формального официального одобрения. По правилам **РКИК ООН** ратификация страны вступает в силу через 90 дней после вручения ратификационных документов Генеральному секретарю ООН, выступающему в роли депозитария. Как показывает опыт **РКИК ООН** и **Киотского протокола**, ратификация документа 150 и более странами занимает несколько лет, что делает необходимым заблаговременную его подготовку, в частности текущую подготовку **нового междуна-**

родного соглашения по проблеме изменения климата на период с 2013 г.

Регистрация (проектов ПСО и МЧР)

Registration of JI and CDM Projects

Процедура официального утверждения проекта **МЧР** **Исполнительным советом** или проекта **ПСО**, реализуемого по **Схеме 2, Комитетом по надзору**.

Реестр (регистр)

Registry

Национальный государственный регистр движения (продажи/передачи) и прав собственности на **установленные количества и единицы сокращения выбросов (ЕУК, ЕА, ЕСВ, ССВ)**. Наличие сертифицированного регистра обязательно для участия страны в **торговле квотами**. Реестр может вестись без привязки единиц к источникам, поглотителям или проектам и тем самым не иметь прямой связи с **кадастром**. В России реестр успешно создан и прошел тестирование на совместную работу с **международным журналом транзакций** (реестром). Также создан и работает Реестр **МЧР**, содержащий счета **Исполнительного совета МЧР**, который ведет учет отчислений с проектов **МЧР**, осуществляет **введение в обращение ССВ**.

Резерв периода обязательств

Commitment Period Reserve

Ограничение на продажу (передачу) разрешений на выбросы между странами **Приложения Б Киотского протокола**, предназначенное для предотвращения крупномасштабной продажи, повышающей риск невыполнения протокола. Резерв периода обязательств рассчитывается как меньшее из двух значений: 1) 90% от обязательств (общего количества **ЕУК** данной страны) или 2) 100% от годового объема выбросов согласно последнему учету (**кадастру**) выбросов, умноженному на пять (число лет периода обязательств). Например, первое значение для России равно нетто-выбросам в 1990 г., умноженным на 90% и на пять лет действия периода обязательств Киотского протокола, а второе

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

значение – выбросам в 2006 г., также умноженным на пять. Так как в 2006 г. выбросы страны составляли порядка 70% от уровня 1990 г., то второе значение меньше. Тем самым теоретически Россия может продать объем выбросов, равный 30% от уровня 1990 г., умноженным на пять. Это ограничение действует только в течение **периода обязательств**, а позднее (в первой половине 2013 г.), когда страны будут приводить свои балансы **ЕУК** в соответствие с обязательствами, данное ограничение не будет действовать.

Рио-де-Жанейро, конвенции Rio Conventions

Под данным термином понимаются три природоохранные конвенции. Две из них были приняты в 1992 г. на всемирном саммите в Рио-де-Жанейро: **РКИК ООН** и Конвенция о биоразнообразии (Convention on Biodiversity). Третья (Конвенция ООН по предотвращению опустынивания, United Nations Convention to Combat Desertification) в Рио-де-Жанейро была включена в «Повестку дня XXI век» (Agenda 21) и принята позже, в 1994 г. Секретариаты трех конвенций координируют свою деятельность через Общую контактную группу (Joint Liaison Group) и стремятся совместно достичь максимального прогресса.

Российское предложение Russian Proposal

Предложение, выдвинутое Россией на **КС-11/СС-1** в 2005 г. в Монреале и посвященное, во-первых, упрощению бюрократических процедур **РКИК ООН** в целом, а во-вторых, созданию удобных и дружественных правил для принятия развивающимися странами **добровольных обязательств** в той или иной форме. Предложение неоднократно активно обсуждалось на **КС/СС** и специальных официальных семинарах **РКИК ООН**. Устранение бюрократических барьеров и создание удобных процедур, безусловно, должно содействовать более эффективной работе **РКИК ООН**, включая и деятельность по **новому международному соглашению**.

Ростер (реестр) экспертов

Roster of Experts

Список экспертов, назначенных правительствами стран – участниц **РКИК ООН**, который имеется в Секретариате **РКИК ООН** и служит основой для формирования **экспертных групп**. Данные группы осуществляют официальную экспертную проверку национальных докладов стран **Приложения 1**, участвуют в подготовке докладов по **адаптации** и **передаче технологий** развивающимся странам, разработке ноу-хау по **смягчению изменений климата** и **адаптации**.

Руководства МГЭИК

IPCC Guidelines

МГЭИК подготовила серию руководств: базовую методику 1996 г., более сложную методику 2001 г. (так называемая методика хорошей практики) и наиболее совершенную методику 2006 г. Отдельно в 2003 г. была подготовлена методика по учету выбросов и поглощения **парниковых газов** при **изменении землепользования (LULUCF)**. Методики представляют собой руководящие принципы расчета **антропогенных выбросов** и поглощения **парниковых газов**, которым должны следовать все страны, и примерный набор **коэффициентов эмиссии**, которыми следует пользоваться, если у страны нет более точных данных о национальных **коэффициентах эмиссии**.

Сведение лесов

Deforestation

См. **Обезлесивание**.

Секвестрация углерода

Carbon Sequestration

Поглощение (абсорбция) **CO₂** **лесами** или другими наземными или морскими экосистемами, см. также **Стоки**. Другое использование данного термина подразумевает **улавливание и хранение CO₂** в подземных пластах или в океане.

Секторный подход

Sectoral Approach

Подход к снижению выбросов, который основан на целях и действиях, ограниченных одним или несколькими секторами экономики. Данный подход будет обсуждаться в процессе выработки **нового международного соглашения**. Например, в применении к энергетике это может означать введение общих стандартов на удельные выбросы (на единицу произведенной энергии и тепла). После этого предприятия, перевыполняющие нормативы, могут продавать свободные разрешения на выбросы, а предприятия, не дотягивающие до нормативов, должны модернизировать производство или же купить разрешения на выбросы. Данный подход может реализовываться на национальном или региональном уровне. Примером практического применения может служить система торговли выбросами SO_2 , уже много лет успешно работающая на восточном побережье США.

Сертификация

Certification

Экспертная оценка предполагаемого сокращения выбросов **парниковых газов** в результате **ПСО** или иной деятельности.

Сертифицированные сокращения выбросов (ССВ)

CER (Certified Emission Reductions)

Единицы сокращения выбросов, **введенные в обращение** в результате проекта **МЧР**. Отсчитываются от **базового уровня** выбросов и измеряются в тоннах CO_2 -эквивалента. Могут быть переданы инвестору проекта или покупателю **ССВ**. В настоящее время **ССВ** активно продаются и покупаются на условиях отложенной и немедленной поставки на двустороннем, межброкерском и биржевом рынках.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Смягчение изменений климата

Mitigation Climate Change

Под смягчением понимается прямое воздействие на причину **антропогенного изменения климата**, то есть снижение выбросов **парниковых газов** (смягчение последствий **изменения климата** имеет совсем иной смысл, близкий к **адаптации**). Снижение выбросов (смягчение **изменений климата**) может реализовываться через различные технологические, организационные, правовые и прочие меры. Смягчение может выражаться как в снижении объема выбросов парниковых газов, так и в снижении удельных выбросов. Смягчение может проводиться и с помощью усиления **стоков** – поглощения **СО₂ лесами** и прочими экосистемами в результате определенной деятельности, мер или проектов. В **новом международном соглашении** смягчение является первым, основополагающим, блоком. При этом, вероятно, будет обращено особое внимание на такой вид смягчения, как прекращение сведения тропических **лесов**, что не было в полной мере отражено в **Киотском протоколе**.

Соблюдение

Compliance

Режим соблюдения обязательств. В частности, по **Киотскому протоколу РКИК ООН** он определяется статьей 18 **Киотского протокола** и соответствующими разделами **Марракешских соглашений**. Вопросами соблюдения обязательств ведает **Комитет по соблюдению Киотского протокола**. См. также **Осуществление**.

Создание потенциала

Capacity building

В контексте **изменения климата** создание потенциала представляет собой процесс расширения технических навыков и институциональных возможностей в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, который позволяет им участвовать во всех мероприятиях по **смягчению, адаптации** и исследованиях

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

в области **изменения климата**, а также в осуществлении киотских **механизмов гибкости** и т. п.

CO₂-эквивалент

CO₂ equivalent

См. **Потенциал глобального потепления**.

Соблюдение

Compliance

См. **Осуществление**.

Совместное выполнение обязательств,

или «пузырь»

«Bubble»

Определенная статьей 4 **Киотского протокола** возможность группы стран принять общие для них обязательства (задумывалась для стран Европейского союза и была ими принята). В случае выполнения общих обязательств каждая из стран на столько снижает или увеличивает выбросы **парниковых газов**, сколько предусматривает их договоренность. Однако если общие обязательства не выполнены, каждая страна несет ответственность за такое снижение выбросов, какое зафиксированно в **Приложении В Киотского протокола**.

Специальная рабочая группа по будущим

обязательствам Сторон Приложения I

Киотского протокола

Ad Hoc Working Group on Further Commitments

for Annex I Parties under the Kyoto Protocol

(AWG)

Официальный орган стран – участниц **Киотского протокола**, образованный на **КС-11/СС-1** в Монреале в 2005 г., чтобы вести переговоры по обязательствам развитых стран **Приложения Б** на период после 2013 г. Страны, не участвующие в **Киотском протоколе** (в частности США), в данной группе имеют статус наблюдателей. Основой для создания и работы группы является **статья 3.9 Киотского протокола**. Перед группой поставлена задача так организовать

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

переговоры и выработать обязательства, чтобы не допустить промежутка между **периодами обязательств Киотского протокола** и **нового международного соглашения**.

Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции Ad Hoc Working Group on Long-Term Cooperative Actions under the Convention (AWG-LCA)

Официальный орган стран – участниц РКИК ООН, образованный на **КС-13/СС-3** на **Бали** в 2007 г., чтобы вести переговоры о выработке **нового международного соглашения** на период после 2013 г. Группа должна завершить свою работу в 2009 г. и представить ее итоги для утверждения на **КС-15** в **Копенгагене**.

Статьи 3.3 и 3.4 Киотского протокола Articles 3.3 and 3.4 of the Kyoto Protocol

Статьи **Киотского протокола**, регламентирующие деятельность в области **изменения в землепользовании** и лесном хозяйстве для целей **смягчения изменений климата** (снижения выбросов). Статья 3.3 выделяет три вида деятельности: **облесение**, **лесовозобновление** и **обезлесивание**. Нетто-поглощение CO_2 от этих видов деятельности может быть учтено как **единицы абсорбции** и использоваться для выполнения обязательств по снижению выбросов. Указанные три вида деятельности отделяются от иных антропогенных активностей, связанных с **лесами** и почвами, которым посвящена статья 3.4 (прогрессивное ведение лесного хозяйства, накопление почвенного углерода и т. п.). Нетто-поглощение CO_2 по статье 3.4 имеет некоторые ограничения по общему объему зачета в выполнение обязательств страны (см. **изменения в землепользовании и лесном хозяйстве**), а также по типу проектов. В частности, согласно **Марракешским соглашениям** деятельность по статье 3.4 может быть проектом **ПСО**, но не может быть проектом **МЧР**.

Статья 3.9 Киотского протокола **Article 3.9 of the Kyoto Protocol**

Статья **Киотского протокола**, говорящая о том, что переговоры о будущих обязательствах стран **Приложения Б** (на период после 2012 г.) должны начаться не позже, чем за семь лет до конца первого **периода обязательств**, то есть в 2006 г. Статья явилась правовой основой создания специальной рабочей группы по будущим обязательствам Сторон **Приложения I Киотского протокола**.

Статьи 4.8 и 4.9 РКИК ООН **Articles 4.8 and 4.9 of the UNFCCC**

Статьи **РКИК ООН**, посвященные косвенным негативным воздействиям мер по решению **проблемы изменения климата**. Этим же вопросам посвящена статья 3.14 **Киотского протокола**. Статья 4.8 говорит о возможном негативном воздействии мер по **смягчению изменений климата** (снижению выбросов) на экономики развивающихся стран и малых островных государств, которые существенно зависят от экспорта **ископаемого топлива**. Статья 4.9 обращает особое внимание на наименее развитые страны мира (least developed countries).

Статья 6 Киотского протокола **Article 6 of the Kyoto Protocol**

См. **Проекты совместного осуществления**.

Статья 9 Киотского протокола **Article 9 of the Kyoto Protocol**

Статья **Киотского протокола**, говорящая о необходимости периодического пересмотра протокола с учетом последней информации по проблеме **изменения климата**. Статья создает правовую основу обсуждения текста **Киотского протокола** и косвенно позволяет обсуждать вопросы **нового международного соглашения**. При этом обсуждение может быть гораздо шире, чем по **статье 3.9 Киотского протокола**, и охватывать обязательства всех стран.

Статья 12 Киотского протокола

Article 12 of the Kyoto Protocol

См. **Механизм чистого развития.**

Статья 17 Киотского протокола

Article 17 of the Kyoto Protocol

См. **Торговля квотами.**

Стоки

Sinks

Термин, обозначающий поглощение CO_2 из **атмосферы** экосистемами, в основном **лесами**, см. **изменения в землепользовании и лесном хозяйстве (LULUCF).**

Сульфатный аэрозоль

Sulphate Aerosol

Вариант **геоинжиниринга**, где предлагается с помощью высотных самолетов создать в **атмосфере** экран из мельчайших капель. Предлагается сжигание серы с образованием SO_2 , который в соединении с водой создаст слой из мельчайших капель. Роль кислоты заключается в снижении поверхностного натяжения жидкости и возможности создания очень мелких капель, долго находящихся в **атмосфере**. Теоретически так можно снизить **температуру планеты**: капельки будут отражать солнечное излучение. В природе такое явление происходит при извержениях вулканов (температура снижается на 1–2 года). Однако подавляющее большинство ученых отмечают крайне высокий риск, связанный в частности с изменением циркуляции **атмосферы**, распределения тепла между полюсами и экватором и потенциально – запуском механизма оледенения. В рамках **РКИК ООН** данный вариант не обсуждается. **МГЭИК** полагает, что ситуация с изменением климата не так критична, чтобы идти на столь радикальные и опасные меры. В пользу снижения **антропогенных выбросов парниковых газов**, то есть прямого лечения «болезни», а не ее симптомов (одним из которых является повышение температуры), говорит наличие массы **дополнительных выгод** и вариантов **бесприоритетной политики**, преимущества **переда-**

чи технологий и использования экономических **механизмов гибкости**.

Схема 1 ПСО

Track 1 JI

Если страна, где выполняется проект, представила в **РКИК кадастр выбросов ПГ**, прошедший международную проверку, и выполнила ряд других условий, в целом составляющих требования **приемлемости**, то реализация **ПСО** может вестись по упрощенной Схеме 1. В этом случае достаточно взаимной договоренности национальных органов страны, где выполняется проект **ПСО**, и страны, где зарегистрирован покупатель **ЕСВ**. С другой стороны, поскольку выбор Схемы 1 или 2 находится в зависимости не только от выполнения **требований приемлемости**, но также и от решений **УНО**, то **УНО** могут в любом случае самостоятельно решать, должны ли все или какие-то определенные проекты **ПСО** проходить по **Схеме 2**.

Схема 2 ПСО

Track 2 JI

Если страна, где выполняется проект **ПСО**, еще не прошла проверку соблюдения требований **приемлемости**, то реализация **ПСО** может вестись только по Схеме 2. Эта схема в целом аналогична рассмотрению проектов **МЧР** и включает в себя регистрацию проектов в международном **Комитете по надзору**, прохождение **детерминации** и **верификации** с помощью компании – аудитора (**АНО**) и т. п. Схема 2 или ее национальный аналог могут вводиться для тех или иных проектов **ПСО** решениями **УНО** вне зависимости от соблюдения требований **приемлемости**.

Торговля квотами

Emission Trading

Покупка и продажа разрешений на выбросы (эмиссии) **ПГ**. **Статья 17 Киотского протокола** учреждает торговлю **ЕУК** между сторонами **Приложения Б** Протокола. Торговля квотами между всеми странами **Приложения Б** может начаться в 2008 г. В настоящее время

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

торговля ведется в отдельных странах или группах стран в соответствии с их внутренними соглашениями. Крупнейшим рынком является **европейская торговая система ЕС (EU ETS)**. В России пока не предполагается введение какой-либо системы торговли разрешениями на выбросы (ни в рамках **Киотского протокола**, ни в рамках **нового международного соглашения** с 2013 г.)

Углерод ^{13}C

Carbon ^{13}C

Стабильный изотоп углерода с атомным весом 13. Измерение соотношения «обычного» углерода ^{12}C и ^{13}C в молекулах CO_2 используется для доказательства того, что именно **антропогенные** источники **парниковых газов** (сжигание **ископаемого топлива** и сведение **лесов**) являются главной причиной роста концентрации CO_2 в **атмосфере**. Указанные источники содержат больше ^{13}C , чем другие, образующие естественный **углеродный цикл**.

Углеродный цикл

Carbon cycle

Круговорот углерода в природе, в том числе в виде CO_2 . Охватывает **атмосферу**, океан, литосферу, биосферу и **запасы ископаемого топлива**. Общее количество углерода в наземной биоте, почвах и детрите приблизительно 2 300 млрд т, в атмосфере – 600 млрд т, а в океанах примерно 38 000 млрд т. Главными звеньями круговорота углерода являются процессы дыхания, фотосинтеза и разложения органического вещества (в целом они дают потоки порядка 120 млрд т углерода в год); термодинамические процессы и газообмен между **атмосферой** и океаном (порядка 90 млрд т углерода в год). Сжигание **ископаемого топлива** и сведение **лесов** добавляют в **атмосферу** всего около 9 млрд т углерода в год, однако это приводит к нарушению баланса CO_2 в **атмосфере** и росту его концентрации. Данный вывод основывается на измерениях изотопа **углерода ^{13}C** и на измерениях сезонного и межгодового хода концентрации CO_2 в **атмосфере**.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Углеродный рынок Carbon Market

Новый сегмент мирового рынка, где товаром являются состоявшиеся и будущие сокращения выбросов **парниковых газов**, а также прямые разрешения на выбросы **парниковых газов**. Это могут быть единицы **Киотского протокола (ЕУК, ЕСВ, ССВ, ЕА)**, единицы **европейской торговой системы**, **добровольные сокращения выбросов** или иные национальные или региональные разрешения на выбросы. Главными составляющими глобального углеродного рынка в настоящий момент являются **европейская торговая система** и **МЧР**, производящий **ССВ**. Углеродный рынок находится в стадии бурного развития, его оборот в 2007 г. превысил 50 млрд евро. Развитие и расширение углеродного рынка ожидается в **новом международном соглашении по проблеме изменения климата**. В России внутренний углеродный рынок отсутствует, и его создание пока не планируется. Это не мешает успешному участию российских предприятий в международном углеродном рынке, прежде всего через проекты **ПСО**, которые в результате снижения выбросов могут выпускать единицы **ЕСВ**.

Углеродные кредиты Carbon Credits

Термин, означающий любые разрешения на выбросы **парниковых газов**, в том числе единицы **Киотского протокола (ЕУК, ЕСВ, ССВ, ЕА)**, единицы **европейской торговой системы** и др., которые можно использовать для зачета выполнения обязательств по сокращению или ограничению выбросов, в частности обязательств предприятий, в соответствии с **национальными планами распределения** в странах ЕС.

Углубленный обзор In-depth Review (IDR)

Официальное рассмотрение докладов стран **Приложения 1**, представленных в Секретариат **РКИК ООН**, в частности **Национальных сообщений**. Рассмотрение организуется Секретариатом **РКИК ООН** и выполняется международной **экспертной группой**.

Удельные выбросы

Carbon Intensity

Выбросы **парниковых газов**, деленные на тот или иной параметр. Например, выбросы на душу населения, выбросы на единицу **ВВП**, выбросы на единицу произведенной продукции, выработку энергии и тепла и т. п.

Удельные обязательства

Intensity Targets

Обязательства, выраженные в единицах **удельных выбросов**. Например, обязательства снизить выбросы **парниковых газов** на единицу **ВВП** на определенное число процентов за определенный срок. Удельные обязательства, вероятно, подходят для быстро развивающихся стран, проходящих этап индустриализации их экономик, когда принятие обязательств в виде снижения или ограничения объемов выбросов затруднительно.

Улавливание и хранение углерода (УХУ)

Carbon Capture and Storage (CCS)

Технология улавливания CO_2 из отходящих газов при сжигании **ископаемого топлива** и его последующего захоронения. Отделение CO_2 может осуществляться, например, с помощью органических растворителей, поглощающих, а затем отдающих CO_2 . Хранение, вероятно, в сжиженном виде может быть организовано в выработанных геологических формациях: месторождениях газа и нефти, бывших шахтах, соляных коях и т. п. Другой вариант – хранение в глубоких слоях океана, где на глубине более 3 000 м CO_2 может стабильно находиться в виде донных озер. Одной из ключевых проблем является отсутствие утечек, во всяком случае, в течение нескольких столетий, пока человечество будет решать проблему **антропогенного изменения климата**. Технология сейчас проходит практическую апробацию в Канаде, Норвегии и в Сахаре. В этих проектах CO_2 используется вместо воды или других веществ для лучшего извлечения газа или нефти. Коммерческое использование технологии, как ожидается, станет рентабельным после 2020 г., причем главной движущей силой ее внедрения будет развитие

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

углеродного рынка и повышение стоимости разрешений на выбросы **парниковых газов** (одновременно со снижением стоимости самой технологии).

Уполномоченный национальный орган по РКИК ООН

National Focal Point for the UNFCCC

Национальный орган, в целом отвечающий за деятельность страны по **РКИК ООН**. Руководитель данного органа обладает исключительным правом подписи при направлении в **РКИК ООН** тех или иных документов, в частности **Национальных сообщений**. В России функции уполномоченного национального органа по **РКИК ООН** выполняет Росгидромет.

Уполномоченный национальный орган (УНО) по ПСО

Focal Point National Entity designated for JI

Национальный орган, отвечающий за **ПСО** в стране (в соответствии с национальным законодательством). **УНО** отвечает за аккредитацию компаний-аудиторов (**АНО**), вырабатывает национальные стандарты, процедуры и нормативные акты, регулирующие **ПСО** на национальном уровне. **УНО** направляет в **РКИК ООН** соответствующую информацию об утверждении проектов **ПСО** на национальном уровне. **УНО** может принимать решение о прохождении всех или отдельных проектов **ПСО** по **Схеме 1** (если страна соблюдает требования **приемлемости**) или по **Схеме 2**. В России функции **УНО** выполняет Минэкономразвития.

Уполномоченный оперативный орган

Designated Operational Entity

Организация, уполномоченная **КС/СС** (по рекомендации **Исполнительного совета МЧР**) **валидировать** предложенные проекты **МЧР** или **верифицировать** и **сертифицировать** последующие сокращения выбросов **парниковых газов**. Данная организация (аудитор) осуществляет **валидацию** проекта и его подачу на регистрацию в **Исполнительный совет МЧР** и/или проводит **верификацию** результатов проекта. Для

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ПСО аналогом уполномоченного оперативного органа является **аккредитованная независимая организация**. На середину 2008 г. статус уполномоченного оперативного органа имеет более 20 организаций, пять из которых имеют также **аккредитацию** Минэкономразвития осуществлять проверку **ПСО** в РФ.

Установленное количество, ЕУК Assigned Amounts Units (AAU)

Общее количество разрешенных для конкретного государства **антропогенных выбросов** (эмиссии) **парниковых газов** на **период обязательств Киотского протокола** — с 2008 по 2012 г. включительно. При **торговле квотами** происходит передача единиц установленных количеств (ЕУК). При выполнении проектов **ПСО** и **МЧР** единицы сокращения выбросов (**ЕСВ, ССВ**) могут быть добавлены к ЕУК страны-инвестора.

Устойчивое развитие Sustainable Development

Принципы устойчивого (неистощительного) природопользования в сочетании с концепцией устойчивого развития общества, развитием возобновляемых источников энергии и рядом других положений образовали концепцию устойчивого развития. Она впервые была предложена Международным союзом охраны природы и включена во Всемирную стратегию охраны природы (IUCN, 1980). Концепция была одобрена международным сообществом в 1987 г. В 1992 г. в **Рио-де-Жанейро** она была дополнена критериями эксплуатации природных ресурсов, направления инвестиций, развития технологий, институциональной поддержки устойчивого развития. Исходящим принципом устойчивого развития является гармония нынешнего и будущего развития человечества. Концепция объединяет политические, социальные, экономические и природоохранные принципы развития человечества.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Утечка

Leakage

Часть сокращения выбросов в странах, включенных в **Приложение Б Киотского протокола**, которая может быть «нейтрализована» за счет увеличения выбросов в странах, не связанных обязательствами. Это может быть сделано посредством: 1) перемещения энергоемких производств в страны, не связанные обязательствами; 2) увеличения потребления **ископаемых видов топлива** в этих странах в результате снижения цен на нефть и газ, вызванного снижением спроса на эти энергоносители; 3) изменений в уровне дохода (и, как следствие, в спросе на энергию) в результате улучшения условий торговли. Утечка также возникает в том случае, когда какая-либо деятельность по поглощению углерода (например посадка деревьев) на одном участке случайно, непосредственно или косвенно подталкивает деятельность, которая полностью или частично нейтрализует эффект сокращения **выбросов парниковых газов**, обусловленный первоначальной деятельностью. Утечками также называют косвенный рост **выбросов парниковых газов**, вызванный реализацией проекта **МЧР** или **ПСО**, но происходящий вне места непосредственного выполнения проекта.

Уязвимость

Vulnerability

Степень, в которой данная система подвержена неблагоприятному воздействию в результате **изменения климата** или неспособна противостоять этим изменениям.

Финансовые механизмы

Financial Mechanisms

Наиболее развитые страны, входящие в **Приложение 2**, имеют обязательства по финансовой помощи развивающимся странам в деле выполнения ими **РКИК ООН**. Чтобы содействовать этому, в рамках **РКИК ООН** создан соответствующий финансовый механизм. Он находится под руководством **КС** и операционным управлением **Глобального экологического фонда**. Финансовые механизмы должны стать одним из глав-

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

ных блоков **нового международного соглашения по проблеме изменения климата**.

Фреоны (Хлорфторуглероды, ХФУ) Chlorofluorocarbons

Углеводороды, содержащие углерод, хлор и фтор. Хлорфторуглероды являются химическими веществами, используемыми в холодильной промышленности, при производстве пенообразующих средств и др. ХФУ влияют на **озоновый слой** стратосферы. Они также являются **парниковыми газами**, но их вклад в **антропогенное** усиление **парникового эффекта** очень мал. ХФУ не включены в **Руководство МГЭИК** и в **Киотский протокол**, так как они регулируются другим документом – **Монреальским протоколом**.

Целевые экологические инвестиции, Схема зеленых инвестиций Green Investment Scheme (GIS)

Набор методов, используемый с предварительного одобрения потенциальными покупателями **Единиц установленных количеств** для демонстрации того, что выгоды от продажи **ЕУК** направляются целевым и эффективным образом для обеспечения **устойчивого развития**. Необходимость подобных методов связана с тем, что **Киотский протокол**, в основном, должен поощрять целенаправленную деятельность по сокращению выбросов. Набор методов ЦЭИ используется для обеспечения «политической приемлемости» купли-продажи излишков **ЕУК**, образовавшихся в 1990-х гг. в результате сокращения выбросов в Восточной Европе и странах СНГ. Вариант использования экономических **механизмов гибкости Киотского протокола**, когда деятельность формально ведется по **статье 17 (торговля квотами)**. По сути, представляет собой модификацию проектного механизма **ПСО**. Схема может использоваться в странах с переходной экономикой, выполнивших все требования **приемлемости**. Схема позволяет обойти слабые стороны **торговли квотами** и **ПСО**. С одной стороны, она привязывает **торговлю квотами** к реальной и легко демонстрируемой деятельности по снижению выбросов

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

парниковых газов (или усилению **стоков**). С другой стороны, она позволяет менее формально подходить к соблюдению принципа **дополнительности** и расчету **базовой линии** в **ПСО**. Данный подход сейчас активно развивается Всемирным банком в странах Восточной Европы, имеют место и первые небольшие сделки. В России банк при поддержке правительства Японии выполняет исследовательский проект по вариантам построения схемы зеленых инвестиций, готовит проекты по снижению выбросов **парниковых газов**, потенциально пригодные в будущем для реализации через данную схему.

Четвертый оценочный доклад МГЭИК (4ОД) IPCC Fourth Assessment Report (4AR)

Четвертый оценочный доклад **МГЭИК** вышел в 2007 г., он подвел итог долгосрочным научным наблюдениям и однозначно показал, что не менее чем на 90% текущее **изменение климата** вызвано деятельностью человека (сжиганием **ископаемого топлива** и сведением тропических **лесов**). Доклад состоит из трех томов. Первый посвящен детальному описанию **изменения климата** и его причин, анализу всего спектра естественных и **антропогенных** факторов, анализу источников **парниковых газов**. Второй том описывает воздействие изменения климата на экосистемы и человека, вопросы **адаптации**. Третий том посвящен **смягчению последствий изменения климата**, экономическим расчетам и **климатическим сценариям**. За данный доклад в 2007 г. **МГЭИК** получила Нобелевскую премию мира за популяризацию и распространение научных знаний по проблеме **изменения климата** (совместно с Альбертом Гором). Доклад был завершен в 2006 г., поэтому в него не вошли результаты последних работ 2007–2008 гг. В частности, в докладе не учтены последние данные о таянии и разрушении льдов Арктики и **повышении уровня Мирового океана**.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Чувствительность

Sensitivity

Чувствительность представляет собой степень, в которой на данной системе неблагоприятным или благоприятным образом сказываются воздействия, обусловленные **климатом**. Эти воздействия могут быть прямыми (например изменение урожайности в ответ на изменение средней величины, диапазона или изменчивости температуры) или косвенными (например ущерб, вызванный увеличением частоты затопления прибрежных районов в результате **повышения уровня Мирового океана**).

Экспертные группы

Expert Review Teams

Группы экспертов, которые собираются Секретариатом **РКИК ООН** для **углубленного обзора** докладов стран **Приложения 1**, в частности **Национальных сообщений**. Группы обычно состоят из 4–7 экспертов из разных стран (соблюдается принцип географического представительства различных регионов, а также адекватное соотношение экспертов из развитых и развивающихся стран) и представителя Секретариата. Эксперты номинированы странами для официального участия в работах **РКИК ООН** и входят в соответствующий **ростер экспертов**. Эксперты являются признанными специалистами в различных областях деятельности по **РКИК ООН**.

Экономический потенциал

Economic Potential

Экономический потенциал представляет собой часть технологического потенциала в области сокращения выбросов **парниковых газов** или повышения энергоэффективности с помощью экономически эффективных способов. Создание экономического потенциала предполагает необходимость принятия страной дополнительной политики и мер для устранения рыночных барьеров.

Южное колебание Эль-Ниньо (ENSO) El Niño-Southern Oscillation (ENSO)

Эль-Ниньо в своем изначальном смысле представляет собой теплое течение, которое периодически проходит вдоль побережья Эквадора и Перу, нарушая местный рыбный промысел. Это океанское явление в общей системе «океан – атмосфера» известно под собирательным названием Южное колебание Эль-Ниньо, или ENSO. Во время явления Эль-Ниньо доминирующие пассаты слабеют, а экваториальный противоток усиливается, в результате чего масса теплых поверхностных вод в районе Индонезии начинает перемещаться в восточном направлении, накладываясь на холодные воды перуанского течения. Это явление оказывает исключительно сильное воздействие на режим ветров, поверхностной температуры моря и осадков в тропических районах Тихого океана. Климатические воздействия этого явления ощущаются в пределах всего Тихого океана и во многих других частях земного шара. Явление, противоположное Эль-Ниньо, называется Ля-Ниньо.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Таблица соответствия терминов на английском и русском языках

AAU (Assigned amounts units)	Единицы установленного количества, ЕУК
Acclimatization	Акклиматизация
Accredited Independent Entity (AIE)	Аккредитованный независимый орган (АНО)
Activity Data	Данные о деятельности
Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol (AWG)	Специальная рабочая группа по будущим обязательствам Сторон Приложения I Киотского протокола
Ad Hoc Working Group on Long-Term Cooperative Actions under the Convention (AWG-LCA)	Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции
Adaptation	Адаптация
Adaptation Fund	Адаптационный фонд
Additionality	Дополнительность
Aerosols	Аэрозоли
Afforestation	Облесение
AFOLU (Agriculture, Forestry, Land use)	См. LULUCF
AJ (Activities Implemented Jointly)	Деятельность, осуществляемая совместно (ДОС)
Albedo	Альбедо

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Amendment to the UNFCCC and Kyoto Protocol	Поправки к РКИК ООН или Киотскому протоколу
Annex 1	Приложение 1
Annex 2	Приложение 2
Annex B	Приложение Б
Anthropogenic, Anthropogenic Emissions	Антропогенный, антропогенные выбросы
Article 3.9 of the Kyoto Protocol	Статья 3.9 Киотского протокола
Article 6 of the Kyoto Protocol	Статья 6 Киотского протокола
Article 9 of the Kyoto Protocol	Статья 9 Киотского протокола
Articles 3.3 and 3.4 of the Kyoto Protocol	Статьи 3.3 и 3.4 Киотского протокола
Articles 4.8 and 4.9 of the UNFCCC	Статьи 4.8 и 4.9 РКИК ООН
Article 12 of the Kyoto Protocol	Статья 12 Киотского протокола
Article 17 of the Kyoto Protocol	Статья 17 Киотского протокола
Asia Pacific Partnership (AP6)	Азиатско-тихоокеанское партнерство
Assigned Amounts Units (AAU)	Установленные количества, ЕУК
Atmosphere «Bubble»	Атмосфера Совместное выполнение обязательств, или «пузырь»
Bali, UNFCCC Conference of the Parties	Бали, конференция сторон РКИК ООН
Base Year	Базовый год
Baseline	Базовый уровень выбросов (базовая линия)
Baseline Scenario	Базовый сценарий
Biomass	Биомасса

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Biosphere	Биосфера
Boundaries	Границы
Brazilian Proposal	Бразильское предложение
Capacity Building	Создание потенциала
Carbon ¹³ C	Углерод ¹³ C
Carbon Capture and Storage (CCS)	Улавливание и хранение углерода (УХУ)
Carbon Credits	Углеродные кредиты
Carbon Cycle	Углеродный цикл
Carbon Intensity	Удельные выбросы
Carbon Market	Углеродный рынок
Carbon Sequestration	Секвестрация углерода
Carbon Tax	Налог на выбросы
CER (Certified Emission Reductions)	Сертифицированные сокращения выбросов (CCB)
Certification	Сертификация
Chlorofluorocarbons	Фреоны (Хлорфторуглероды)
Climate Change	Изменение климата
Climate Model	Климатическая модель
Climate Scenario	Климатический сценарий
Climate System	Климатическая система
Climate Variability	Изменчивость климата
Climate	Климат
CO ₂ (Carbon Dioxide)	Двуокись углерода
CO ₂ equivalent	CO ₂ -эквивалент (см. Потенциал глобального потепления)
CO ₂ fertilization	Двуокись углерода (CO ₂) как удобрение
Co-benefits	Дополнительные выгоды
Commitment Period Reserve	Резерв периода обязательств
Commitment Period	Период обязательств

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Common Reporting Format	Общая форма представления докладов (ОФД)
Compliance	Соблюдение (см. Осуществление)
Compliance Committee	Комитет по соблюдению
Compliance	Соблюдение
Contact Group	Контактная группа
CDM (Clean Development Mechanism)	Механизм чистого развития (МЧР)
CH ₄ (Methane)	Метан
COP (Conference of the Parties), MOP (Meeting of the Parties)	Конференция сторон (КС), Совещание сторон (СС)
Copenhagen, UNFCCC Conference of the Parties	Копенгаген, конференция сторон РКИК ООН
Declaration	Декларация
Deforestation	Сведение лесов (см. Обезлесивание)
Deforestation, REDD	Обезлесивание (сведение лесов)
Delivery of ERUs, CERs	Поставка ЕСВ, ССВ
Designated Operational Entity	Уполномоченный оперативный орган
Determination	Детерминация
Dialogue	Диалог
Documentary Evidence	Документальное подтверждение
Double Dividend	Двойной дивиденд
Economic Potential	Экономический потенциал
El Nino-Southern Oscillation (ENSO)	Южное колебание Эль-Ниньо (ЕНСО)
Eligibility	Приемлемость (требования приемлемости)
Emission Factors	Коэффициенты эмиссии

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Emission Trading	Торговля квотами
ERU (Emission Reduction Units)	Единицы сокращения выбросов (ЕСВ)
EUA (European Union Allowance)	Единицы торговой системы ЕС, европейские разрешения
European Union Emissions Trading Scheme (EU ETS)	Европейская торговая система, торговая система ЕС
Executive Board of the CDM (EB)	Исполнительный совет МЧР
Expert Review Teams	Экспертные группы
Financial Mechanisms	Финансовые механизмы
Flexibility Mechanisms	Механизмы гибкости
Focal Point National Entity Designated for JI	Уполномоченный национальный орган (УНО) по ПСО
Forest	Лес
Fossil Fuels	Ископаемые виды топлива
Friends of the Chair G8 (Group of Eight)	Друзья председателя «Восьмерка» («Большая Восьмерка»)
Geoengineering	Геоинжиниринг
GHG (Greenhouse gas)	Парниковый газ (ПГ)
Gleneagles Plan of Action	Глениглс, план действий по климату
Global Environment Facility (GEF)	Глобальный экологический фонд (ГЭФ)
Global Surface Temperature	Глобальная температура поверхности
Global Warming	Глобальное потепление
Gold Standard	Золотой стандарт
Green Investment Scheme (GIS)	Целевые экологические инвестиции, Схема зеленых инвестиций

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Greenhouse Effect	Парниковый эффект
Gross Domestic Product (GDP)	Валовой внутренний продукт (ВВП)
Group of 77 and China	Группа 77 и Китая
GWP (Global Warming Potential)	Потенциал глобального потепления (ПГП)
HFCs (Hydrofluorocarbons)	Гидрофторуглероды (ГФУ)
Host Country	Принимающая страна
Hydrosphere	Гидросфера
Implementation	Осуществление
In-depth Review (IDR)	Углубленный обзор
Inertia	Инерция
Infrared radiation	Инфракрасное излучение
Intensity Targets	Удельные обязательства
International Bunker Fuels	Международное бункерное топливо
International Transaction Log (ITL)	Международный журнал транзакций
Inventory	Кадастр (инвентаризация) выбросов
IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change)	Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК)
IPCC Fourth Assessment Report (4AR)	Четвертый оценочный доклад МГЭИК (4ОД)
IPCC Guidelines	Руководства МГЭИК
IPCC Methodology	Методика МГЭИК
Issuance	Введение в обращение
JI (Joint Implementation) Projects	Проекты совместного осуществления (ПСО)
Joint Implementation Supervisory Committee (JISC)	Комитет по надзору за соблюдением статьи 6 (ПСО)

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Kyoto Protocol	Киотский протокол
Land-use Change	Изменения в землепользовании
Leakage	Утечка
Letter of Approval	Письмо одобрения
LULUCF (Land-use, land- use change and forestry), AFOLU (Agriculture, Forestry, Land-use)	Изменения в землепользовании и лесном хозяйстве
Marrakesh Accords	Марракешские соглашения
Methodologies for CDM and JI Projects	Методологии (для проектов МЧР и ПСО)
Mitigation Climate Change	Смягчение изменений климата
Monitoring	Мониторинг
Monitoring Report	Отчет о мониторинге
Montreal Protocol	Монреальский протокол
N ₂ O (Nitrous Oxide)	Закись азота
National Allocation Plan	Национальный план распределения
National Communication	Национальное сообщение
National Focal Point for the UNFCCC	Уполномоченный национальный орган по РКИК ООН
National Inventory Report	Национальный доклад о кадастре
National Registry	Национальный реестр
New UNFCCC International Agreement on Climate Change	Новое международное соглашение РКИК ООН по проблеме изменения климата
«New Gases»	«Новые газы»
Non-linear Climate Change	Нелинейное изменение климата
Ozone Layer	Озоновый слой

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Ozone	Озон (O ₃)
Permafrost	Вечная мерзлота
PFCs (Perfluorocarbons)	Перфторуглероды (ПФУ)
President COP	Президент КС
Quantified Emissions Limitations and Reductions Objectives (QELRO)	Количественные обязательства по ограничению и сокращению выбросов
Radiative Forcing	Радиационный прогрев
Ratification	Ратификация
Reforestation	Лесовозобновление
Registration of JI and CDM Projects	Регистрация (проектов ПСО и МЧР)
Registry	Реестр (регистр)
Research and Development (R&D)	Исследования, разработки и демонстрация
Rio Conventions	Рио-де-Жанейро, конвенции
RMU (Removal Units)	Единицы абсорбции (ЕА)
Roster of Experts	Ростер (реестр) экспертов
Rules of Procedure	Правила процедуры
Russian Proposal	Российское предложение
SBI (Subsidiary Body for Implementation)	Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО)
SBSTA (Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice)	Вспомогательный орган для консультаций по научным и технологическим аспектам (ВОКНТА)
Sea Level Rise	Повышение уровня Мирового океана
Sectoral Approach	Секторный подход
Sensitivity	Чувствительность
SF ₆ (Sulphur Hexafluoride)	Гексафторид серы
Sinks	Стоки

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

Square Brackets	Квадратные скобки
Stakeholder Comments	Процесс публичного обсуждения
Sulphate Aerosol	Сульфатный аэрозоль
Sustainable Development	Устойчивое развитие
Technology Transfer	Передача технологии
Track 1 JI	Схема 1 ПСО
Track 2 JI	Схема 2 ПСО
Transfer	Перевод
Umbrella Group	Зонтичная группа
UN FCCC (Framework Convention on Climate Change)	Рамочная конвенция ООН об изменении климата (РКИК)
Validation	Валидация
Verification	Верификация
Verification Report	Отчет о верификации
Voluntary Commitments	Добровольные обязательства
Voluntary Emission Reduction Units (VERs)	Добровольные единицы сокращения выбросов
Vulnerability	Уязвимость
Win-win Policy	Беспроигрышная политика

Список сайтов по проблеме изменения климата

Специальные климатические дискуссионные и информационные сайты

www.realclimate.org – ведущий мировой сайт для научных дискуссий по проблеме изменения климата (поддерживается учеными Годдардовского института NASA, США). Новости, обсуждение любых дискуссионных вопросов, кроме политических. Вопросы и ответы.

www.climatenetwork.org, www.climnet.org – сайты международной сети неправительственных организаций Climate Action Network. Справочные, дискуссионные и аналитические материалы по климатической политике и переговорам по выработке нового международного соглашения по проблеме изменения климата.

www.climatechange.ru – образовательно-информационный сайт по проблеме изменения климата на русском языке.

www.pointcarbon.com – фактическая информация и аналитические материалы по текущему состоянию мирового углеродного рынка. Новостная лента, библиотека публикаций.

www.pewclimate.org – Pew Center on Global Climate Change объединяет бизнесменов, политиков и ученых, обеспокоенных проблемой изменения климата. Материалы по климатической политике, новости, публикации.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

www.nature.com/climate – сайт журнала Nature, свободный доступ к очеркам и статьям по проблеме климата, информации и мнениям.

http://blogs.nature.com/climatefeedback/ – сайт журнала Nature для обмена мнениями по проблеме изменения климата, живая неформальная дискуссия.

www.gendercc.net – Women for climate justice – информационный центр; публикует материалы по гендерным аспектам изменения климата, уделяя особое внимание положению женщин в меняющихся условиях. Привлекает внимание общественности к усилиям женщин по решению экологических проблем.

Сайты межправительственных организаций и официальных органов

www.unfccc.int – Секретариат Рамочной конвенции ООН об изменении климата и Киотского протокола. Архив документов и решений Конвенции, новости, данные о выбросах парниковых газов, официальные государственные доклады.

www.wmo.ch – Всемирная метеорологическая организация. Широкий спектр материалов и данных об изменениях климата, новости, прогнозы, ссылки на последние публикации.

www.ipcc.ch – IPCC – Intergovernmental Panel on Climate Change. Официальные доклады, вопросы идентификации изменений климата и их причин, прогнозы, оценка влияния на окружающую среду.

www.unep.ch – Программа ООН по окружающей среде (UNEP). Образовательные материалы по изменению климата и влиянию на экосистемы. Библиотека публикаций.

www.who.int – Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Образовательно-информационные материалы, включая, и влияние изменений климата на здоровье человека.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

www.iea.org – Международное энергетическое агентство. Информация по вопросам эффективного использования энергии, возобновляемой энергетики и др.

www.meteorf.ru – Федеральная служба России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды, прогноз погоды, информация о погодных явлениях, новости и пр.

www.hmn.ru – Метеобюро Москвы и Московской области. Прогноз погоды и лента метеонОВОСТЕЙ и информации по климату для всей России. Климатические новости, информация о публикациях и пр.

www.lib.noaa.gov – библиотека Агентства США по исследованию атмосферы и океана, широкий спектр материалов и данных об изменениях климата.

www.wri.org/climate – World Resource Institute (Институт мировых ресурсов). Информация по проблеме изменения климата и путям ее решения, аналитические и справочные материалы.

www.climate-L.org – Проект Международного института по устойчивому развитию (IISD) который публикует материалы различных организаций, фондов и Программ ООН, в том числе посвященным вопросам, связанным с изменением климата.

www.sternreview.org.uk – британский сайт по экономике проблемы изменения климата. Доклад научной группы под руководством Николаса Стерна, 2006 г.

www.metoffice.gov.uk/research/hadleycentre/models/modeldata.html – сайт Метеорологической службы Великобритании и ведущего международного Центра климатических прогнозов им. Гадлея с картами прогноза изменения климата.

www.chathamhouse.com – Королевский институт международных отношений (Великобритания) – проводит независимый анализ международных событий. Уделяет особое внимание проблеме изменения климата и, в частности, роли России в вопросах решения климатических проблем. Публикует экспертные обзоры на наиболее злободневные темы.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

www.oikoumene.org – сайт Всемирного совета церквей. Программа «Изменение климата: вода» – изучает экологические, социальные проблемы изменения климата с христианских позиций. Последовательно пропагандирует право населения на охрану природы, доступную и чистую воду, развитие альтернативных источников энергии, выполнение международных обязательств на национальном и международном уровне. Публикует книги и статьи на английском, французском, немецком, испанском и русском языках.

www.wedo.org – Women's environment & development organisation – международная женская неправительственная организация. Одна из ее программ посвящена гендерным аспектам изменения климата и безопасности человека. Лоббирует решение гендерных диспропорций в системе ООН.

Сайты неправительственных организаций

www.panda.org/climate – Всемирный фонд дикой природы – WWF International, климатическая программа. Информация о климатических событиях, влиянии изменений климата на экосистемы, программе WWF «Новая энергетика – новая жизнь» (PowerSwitch!).

www.wwf.ru – Всемирный фонд дикой природы – WWF России. Информация по широкому спектру проблем охраны природы, в том числе и о климатических событиях, влиянии изменений климата на экосистемы. Библиотека публикаций, в частности по проблеме изменения климата.

www.oxfam.org – сайт международной организации Oxfam International, проекты по борьбе с бедностью и решению острых социальных проблем, новости, публикации по широкому спектру социальных и экологических вопросов, включая изменение климата.

www.greenpeace.org/russia/ru/ – сайт экологической организации Greenpeace Россия. Широкий спектр острых экологических проблем, включая изменение климата и энергосбережение.

Изменение климата

Англо-русский словарь терминов, названий, выражений

<http://greenpack.rec.org/ru> – интерактивная «Зеленая книга», учебный материал для школьников и учителей с наглядным изложением сути проблемы изменения климата и путей ее решения, методические материалы по проведению уроков.

www.rusrec.ru – Российский региональный экологический центр. Новости и аналитические материалы. Экономика окружающей среды. Проблемы изменения климата и Киотский протокол.

www.theclimateproject.org – сайт неправительственной организации, созданной лауреатом Нобелевской премии мира Альбертом Гором, с целью вовлечь общественность США и других стран в решение проблемы изменения климата (фильм «Неудобная правда»). Организация также по всему миру по специальной программе проводит тренинги по проблеме изменения климата.